

WILLIAMSBURG NOW

A NEIGHBORHOOD PUBLICATION BY SOUTHSIDE UNITED - LOS SURES®

BROOKLYN, NY

OCTOBER - NOVEMBER 2016

LOS SURES CELEBRATES PUERTO RICAN HERITAGE

LOS SURES CELEBRA HERENCIA PUERTORIQUEÑA

By: Carmen Glover

Cultural pride was on full display on Tuesday, November 1, when Southside United H.D.F.C.-Los Sures celebrated Puerto Rican heritage by honoring four individuals and the leadership team of El Puente, a noted cultural institution, for their long-term contributions to the Puerto Rican community. The celebration took place at 211 South Fourth Street, Brooklyn, NY 11211, the El Puente building.

The honorees were: Reverend Carmen Rosario, Pastor of First Spanish Presbyterian Church; Ms. Evelyn Cruz, Community Coordinator for Congresswoman Nydia M. Velasquez's Office; Ms. Rosa Nieves, Board Member of Southside United H.D.F.C.-Los Sures; the leadership team of El Puente, an iconic community institution whose alums include Lin-Manuel Miranda, the creator extraordinaire of the popular and oft-honored musical, "Hamilton" and Mr. Felix Plaza, a long-term volunteer at Nuestros Niños.

"Celebrating Puerto Rican heritage is really celebrating the history of Los Sures," said Southside United H.D.F.C.-Los Sures Executive Director Mr. Ramon Peguero, Esq. "Without Puerto Rican families and youth fighting for this community we wouldn't have the strong community we have today. They broke down barriers so that all Latinos can call this neighborhood home today." Selecting the honorees was seamless, Mr. Peguero explained.

"These honorees have all demonstrated that Puerto Ricans have affected lives at all levels," he said. "Evelyn works for the first female Puerto Rican member of Congress. Rev. Rosario has opened the church and says 'this is the people's house' so that

people can find solace. Puerto Ricans are people of faith and she has enriched her heritage of loving, giving and believing in a higher power."

The other honorees were equally deserving of having their achievements celebrated.

"Ms. Nieves has been a member of the board of Los Sures for a long time, in good and bad times. She has compassion and business savvy. She shows that

you don't have to be loud to be heard. She was the president of her co-op board that championed many years of prosperity for her building.

She's pushing to address lack of development in certain parts of the community," he said, making it clear that it is important to acknowledge the role that the honorees have played in creating opportunities that members of the community enjoy today.

Felix Plaza has volunteered at Nuestros Niños for years, while El Puente, the institution with a rich history in the community that rounded out the list of honorees is helmed by Founder and President Mr. Luis Garden Acosta, chief of operations Mr. Gino Maldonado and executive director Ms. Frances Lucerna.

"El Puente has been a cornerstone in this community. Their focus on peace and justice is to be admired," Mr. Peguero said. "They have really impacted this community in a strong way and under their leadership, the Puerto Rican heritage is always on display."

The honorees, in accepting their awards, were gracious, humble and eager to encourage attendees to share their talents to further enrich the Puerto Rican community.

"I am really appreciative that I'm being honored. I live to serve," said Rev. Rosario as she talked about her background. She was greeted with thunderous applause.



L-R: Founder / President of El Puente Mr. Luis Garden Acosta and Chief of Operations Mr. Gino Maldonado listen as Southside United HDFC-Los Sures Executive Director Mr. Ramon Peguero, Esq. Share details about your background and explain why you were honored During the event of the Ceremony of Puerto Rican Heritage of Los Sures. / Photo Credit: Carmen Glover

"Make sure that your voice is heard. Do not be silent when issues concern your community or you will be on the sidelines while others make decisions for you, decisions that you might not like," said Evelyn Cruz, as guests waved their flags and shouted in agreement.



Guests waved their Puerto Rican flags joyously to show pride in their heritage.

"Organizations like El Puente and Los Sures are fighting to keep the Latino community on the map. We created El Puente to strengthen the Puerto Rican community," said Acosta, as the guests cheered enthusiastically. El Puente's Chief of Operations Mr. Gino Maldonado, expressed his "gratitude to Los Sures for this award." Volunteer Mr. Felix Plaza said that he loved using his skills to "improve the community" and that he was "happy" that his "family is here" to share in his special moment. Los Sures Board Member Ms. Rosa Nieves, was unable to attend the event.

The attendees were vocal in celebrating the rich Puerto Rican heritage by singing their anthem and waving their flags with pride. The guests danced with abandon to the pulsating beats of salsa and merengue performed by the hugely entertaining band, Grupo 7. Children from Nuestros Niños treated the guests to a musical rendition as well.

Guests dined on traditional Latino fare. Mr. Tito Agosto and his wife, Aurora, won the best pastel contest. Mr. Agosto could barely contain his excitement when he went on stage to accept the reward of a gift certificate to a store and a bottle of wine.

Elected officials who addressed the gathering included Assemblywoman Maritza Davila and Council Member Antonio Reynoso.



Mr. Agosto (center) winner of the Best Pastel Contest, accepts his award from Southside United H.D.F.C.-Los Sures staffers, Mr. Raul Flores, Community Organizer and Ms. Iris Minaya, Maintenance Supervisor.



Children from Nuestros Niños danced for the guests.

so. Los Sures Board Member Mr. Martin Needelman and Board Secretary Ms. Cassandra Acevedo were also in attendance.

Montserrat Diaz Photos



BROOKLYN COMMUNITY HOLDS MARCH, VIGIL TO END DOMESTIC VIOLENCE



SOUTHSIDE UNITED H.D.F.C.-LOS SURES HONORS VOLUNTEERS FOR LEADERSHIP



BROOKLYN BOROUGH PRESIDENT DONATES \$500,000 TO SOUTHSIDE UNITED H.D.F.C.'S EXECUTIVE DIRECTOR TO BUILD SENIOR HOUSING

BROOKLYN BP DONATES \$500,000 TO GROUP FOR SENIOR HOUSING



Southside United HDFC Executive Director Mr. Ramon Peguero accepts a donation of \$500,000, on behalf of the organization, from Borough President Eric L. Adams. / Photo Credit: Monserrat Diaz

By Staff Writer

On Thursday, October 13, Brooklyn Borough President Eric L. Adams convened a press conference at a neighborhood church in Crown Heights, where he donated \$500,000 to Southside United HDFC-Los Sures, a 44-year-old nonprofit with a long history of providing affordable housing to the residents of North Brooklyn.

Southside United HDFC Executive Director Mr. Ramon Peguero accepted the donation on behalf of the organization. The donation was made as part of the Borough President's One Brooklyn Initiative and the funds will be used to develop Rheingold Senior Housing units in Bushwick, Brooklyn.

"I am humbled and grateful for this donation to Southside United HDFC. We take great pride in creating affordable housing for the residents of North Brooklyn and it is encouraging to have the work of the organization recognized and supported by the Borough President," said Mr. Peguero. "I look forward to continuing the work to ensure that more housing units are available to residents who need them."

"Every New Yorker deserves a safe place to raise healthy children and families, and the unlawful over-charging of rent cannot and will, not be permitted to be an obstacle

"Every New Yorker deserves a safe place to raise healthy children and families, and the unlawful over-charging of rent cannot, and will, not be permitted to be an obstacle to that aim" - Eric L. Adams, Brooklyn Borough President

to that aim" the Borough President said. "I will continue to pursue all avenues to advance the welfare of tenants in our borough, particularly those being abused or harassed by unscrupulous landlords."

During the press conference, donations were made to other faith-based organizations with a goal of building a total of 154 housing units throughout Crown Heights in 2017, thereby creating the largest energy-efficient housing development in Brooklyn while ensuring enhanced affordability.

"As this community changes and Brooklyn becomes popular, the popularity must turn into prosperity for every Brooklynite who was here during the difficult years. I'd like to say we were here before Starbucks. We should stay and buy Starbucks," Borough President Adams said.

Southside United HDFC – Los Sures® is a community-based, non-profit organization that has served as an integral part in rebuilding North Brooklyn for over 44 years. Los Sures has undertaken large-scale rehabilitation of many buildings, allowing families and individuals to live comfortably and creating an aesthetically pleasing neighborhood. Additionally, the organization provides a multitude of much-needed services, including a senior center and a food pantry.

TRUMP WINS, ELECTED 45TH US PRESIDENT

By Staff Writer

Real estate developer and bombastic reality star Donald J. Trump secured an upset victory on Election Day, November 8, winning 278 Electoral College votes to former secretary of state Hillary Clinton's 218 to become the 45th president of the United States.

In his 3:00 a.m. victory speech Trump promised to "unite" Americans, despite the vitriolic campaign that he waged.

Shell-shocked Clinton supporters were given a pep talk by her campaign chairperson John Podesta, who urged the disappointed voters to go home when Clinton remained out of the public eye. She declined to face her heartbroken supporters, many of whom were excited at the prospect of electing the first female president in the country's history. But that was not to be.

Trump said President Barack Obama called to congratulate him and schedule a meeting. Meanwhile, Russian President Vladimir Putin was among the first world leaders to congratulate Trump on his improbable victory.



TENANT SAFETY ADVOCATED



Southside United HDFC-Los Sures staff and tenants join STS Coalition to rally at City Hall on 10/31/2016 for tenant safety. The turnout of energized advocates was strong. / Photo Credit: Chelsea Blocklin

**Financial Advisors for
Affordable
Housing Preservation
and Development**

60 East 42nd Street, Suite 1822
New York, NY 10165
212.682.0497
rockabilladvisors.com

**THIS YEAR LOS SURES
WILL TAKE PART IN**

**NEW YORK
GIVES DAY**
#NYGIVESDAY

SUPPORT US! HELP US REACH OUR \$1,000 GOAL!

New York Gives Day is a 24-hour online challenge held on **#GivingTuesday, November 29th, 2016**.

Giving takes place online at www.nygivesday.org/organizations/southside-united-hdfc

New York Gives Day celebrates nonprofits across New York.

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT:

Mónica Durán
mduran@lossures.org

DOMESTIC VIOLENCE SEMINAR EDUCATES

By Carmen Glover

Domestic violence affects members of all age groups and demographics, with seniors sometimes suffering in silence. During Domestic Violence Awareness Month, Southside United H.D.F.C.-Los Sures partnered with North Brooklyn Coalition to address the very important topic.

On Monday, October 24 at 10:00 a.m., Los

"Abuse is about power and control." - Patricia Ross, NBC

Sures' David Santiago Senior Center opened its doors to welcome North Brooklyn Coalition's Executive Director Patricia Ross, L.M.S.W. and Case Manager Ruth Pena. Ms. Ross delivered an informative seminar that covered various types, signs, causes and results of domestic violence.

"There is no excuse for abuse," Ms. Ross said firmly, "Sometimes abuse happens because people are trying to be macho but it is never okay for you to be abused." She explained that abuse included emotional, economic, sexual and physical. Moreover, she explained, "Abuse is about power and control."

As violence permeates the various aspects of society, creeping into daily interactions, glamorized on television and seemingly promoted as the new normal, domestic violence incidents become more commonplace. For seniors, many of whom rely on others for help, their vulnerability often serves as a magnet, attracting unsavory individuals who seek to inflict pain and harm those who they perceive as being incapable of fighting back.

In her presentation, Ms. Ross explained that many victims face obstacles to leaving an abusive relationship including their beliefs, low self-esteem, fear brought on by the abuser threatening to harm self, children, the victims or pets, if the victim leaves." Other victims, she explained, feel isolated and lack a

Carmen Glover Photos

To report elder abuse call Adult Protective Services at 1-844-697-3505. If you know of someone who needs help due to domestic violence call the New York Domestic Violence Hotline at 1-800-621-4673, the National Domestic Violence Hotline: 1-800-799-7233, the North Brooklyn Coalition at 1-718-302-4073 or for emergencies call: 911.



Director of Southside United-Los Sures' David Santiago Senior Center Ms. Sonia Iglesias (Center) poses with Case Manager Ms. Ruth Pena and Executive Director Ms. Patricia Ross, L.M.S.W., both of North Brooklyn Coalition, and Ms Adelaida Perez, a longtime Los Sures Volunteer and Domestic Violence Survivor

support system due to the abuser keeping the victim away from family and friends. She explained that it is important to "acknowledge the abuse and connect victims to resources."

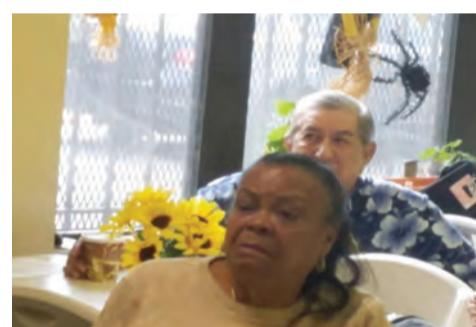
Several seniors described instances when they felt fearful or when they were abused by people who were entrusted to provide them with care and protection. Director of the Los Sures David Santiago Senior Center, Ms. Sonia Iglesias, expressed frustration with the extra steps that seniors often need to take in order to ensure their safety or obtain help when they have been victimized.

"It's sad that instead of the city putting measures in place to protect seniors and keep them safe the responsibility is placed on seniors to report abuse and follow up," she said, explaining that in many cases, seniors feel intimidated by the entire reporting process. The sense of frustration causes those who are being abused to remain silent, because they lack the support to advocate for themselves. The systems that currently exist are difficult to understand and "require extra effort and time so seniors have to seek and find help instead of help coming to them," she said.

Attendees at the seminar vowed to be more alert in assessing how they are treated by care-givers as well as loved ones. They

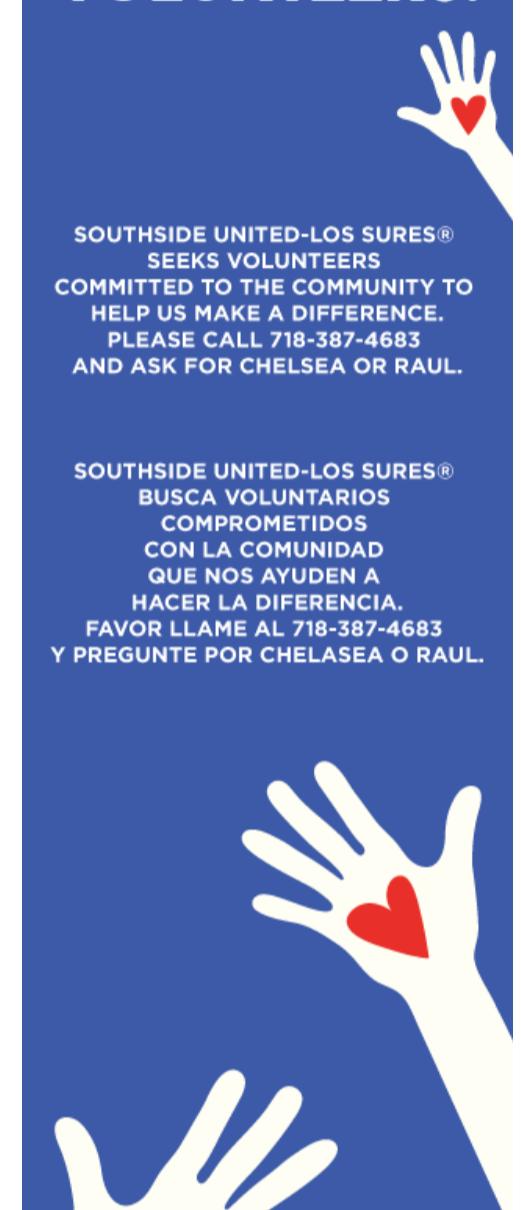
agreed to speak up and advocate for themselves much more than they have done in the past, to safeguard their well-being.

The U.S. Department of Justice defines domestic violence as "a pattern of abusive behavior in any relationship that is used by one partner to gain or maintain power and control over another intimate partner." Domestic violence can be physical, sexual, emotional or psychological actions or threats of actions that influence another person and includes any behaviors that intimidate, manipulate, humiliate, isolate, frighten, terrorize, coerce, threaten, blame, hurt, injure or wound someone."



Seniors listen intently as Ms Patricia Ross hosts seminar on Domestic Violence at Southside United H.D.F.C.-Los Sures's Senior Center.

VOLUNTEERS!



Southside United-Los Sures®
SEEKS VOLUNTEERS
COMMITTED TO THE COMMUNITY TO
HELP US MAKE A DIFFERENCE.
PLEASE CALL 718-387-4683
AND ASK FOR CHELSEA OR RAUL.

SOUTHSIDE UNITED-LOS SURES®
BUSCA VOLUNTARIOS
COMPROMETIDOS
CON LA COMUNIDAD
QUE NOS AYUDEN A
HACER LA DIFERENCIA.
FAVOR LLAME AL 718-387-4683
Y PREGUNTE POR CHELASEA O RAUL.

BROOKLYN HOLDS MARCH, VIGIL TO END DOMESTIC VIOLENCE

By Carmen Glover

"No More Silence, No More Violence!" "What Do We Want?

Safe Homes! When Do We Want Them? Now!" "Domestic Violence Is A Crime! If You Do It, You'll Do Time!" Those were some of the chants that rang out in the streets of Williamsburg on Tuesday, October 25 when elected officials, community leaders, non-profit organizations and survivors of domestic abuse marched to the 90th precinct for a candlelight vigil to demand an end to domestic violence.

The marchers arrived from two locations, with staff from Southside United H.D.F.C.-Los Sures gathering at that organization's David Santiago Senior Center at 5:15 p.m. for hot beverages to ward off the chill, before meeting at South Fourth Street and Roe-



Officers from the 90th Precinct lend their support to the campaign to end Domestic Violence / Photo by Carmen Glover



Southside United H.D.F.C.-Los Sures Executive Director Mr. Ramon Peguero addresses the participants at the Domestic Violence Vigil

bling Avenue. Other marchers arrived from the Emma Feliciana Building at 140 Johnson Avenue.

Congresswoman Nydia Velasquez addressed the marchers, who then chanted as they walked along Third Avenue, with police escorts courtesy of the 90th and 94th precincts. The marchers then gathered at the 90th precinct for the vigil, where they were met by Deputy Inspector William J. Gardner, Assemblywoman Maritza Davila, Council Member Antonio Reynoso, Los Sures Executive Director Ramon Peguero, Esq. North Brooklyn Coalition Executive Director Patricia Ross, MSW and domestic violence survivors addressed the crowd.

Purposeful, determined and focused, the marchers shouted in unison as curious passersby looked on. The event attracted close to 100 participants who were passionate about shedding light on domestic violence, its' horrific impact and take a coordinated stand to stamp it out. Both men and women marched as one, united to end domestic violence.

"I come from a maternal line of succession with a strong grandmother, sisters and mother," said Peguero. "85 percent of domestic violence is perpetuated against women so 85 percent of the problem is with men. We as men have to re-educate our-

selves and be more involved because we know better. We know that there's no such thing as a man being superior to women. We know it's a partnership and in a partnership we treat women with respect."

Council Member Reynoso said that his female relative is a survivor of domestic violence, which is a source of strife in his family because "I have chosen to support my relative and not every member of my family agrees with me," he said.

"Domestic violence is not cultural," Assemblywoman Davila said. "It affects everyone and we need to end it." Robin Sirota-Bassin, Los Sures' Social Services Director, traced the agency's role in providing domestic violence counseling until the services mushroomed. "Los Sures offered services to residents in the community and eventually we formed North Brooklyn Coalition and it's good to see that all these years later the organization has grown. I was happy to see 20 Los Sures staff members at the vigil."



A section of the participants marching to stamp out Domestic Violence.

Montserrat Diaz Photos

COMMUNITY VOLUNTEERS HONORED FOR LEADERSHIP



(L-R) Front Row) Honorees: Ms. Luz Martinez, Mr. Flavio Tony Mirabal, Ms. Concepcion Bosque, Mr. Luis Cardozo; Rev. Carmen Rosario (Spanish Presbyterian Church); Ms. Maribel Lopez, Ms. Mercedes Urquides; Ms. Adelaida Perez, Mr. Frank Ortiz and Mr. Marcos Gomez. (Back Row) Southside United H.D.F.C.-Los Sures Staff: Ms. Nilda Gonzalez, Ms. Iris Minaya, Mr. Ramon Peguero, Executive Director, Mrs. Robin Sirota-Bassin, Director of Social Services, Ms. Barbara Schliff, Tenant Organizer, Ms. Chelsea Blocklin, Tenant Organizer, Mr. Raul Flores, Community Organizer who organized the Community Leadership Awards event and Ms. Sonia Iglesias, Director of the David Santiago Senior Center.

By Staff Writer

On Thursday, October 20, Southside United H.D.F.C.-Los Sures honored 10 dedicated community leaders for their voluntary services and their unwavering commitment to the organization's mission. The honorees included tenants/senior/social services/educational and religious advocates who have devoted their lives to improving the lives of residents in the Williamsburg community. In his opening remarks, Mr. Ramon Peguero, Executive Director for Southside United H.D.F.C.-Los Sures, expressed his gratitude to the honorees by stating:

"Many people benefit when one person decides to volunteer, so when a group of people put their hearts, hands and hearts together for the greater good, hundreds, even thousands of people are better off."
- Ramon Peguero, Esq.
Los Sures

fort that you put into making our programs successful," he said. "We know that you could have chosen to share your skills with a different organization and we are enormously humbled and grateful that you decided to partner with us instead."

He further emphasized the value of volunteering and the impact it has on the wider society. "Many people benefit

when one person decides to volunteer, so when a group of people put their hearts, hands and hearts together for the greater good, hundreds, even thousands of people are better off." Mr. Peguero also encouraged the volunteers to continue to play a meaningful role in preserving the community.

Southside United-Los Sures Community Organizer Raul Flores, who coordinated the event, thanked the honorees by saying: "I feel honored to have organized an event honoring our community leaders who help us every day. I would also like to thank the sponsors, staff and all those who helped make this event successful."

The honorees were: Reverend Carmen Rosario of Spanish Presbyterian Church, who was presented with her award by Southside United H.D.F.C.-Los Sures' Executive Director Mr. Ramon Peguero; Educator Concepcion Bosque, Director of FCC at Nuestros Ninos; Tenant Advocates Luis Cardozo and Maribel Lopez; Senior citizen advocates Luz Martinez and Adelaida Perez; Social services advocates Marcos Gomez, Flavio Tony Mirabal, Mercedes Urquides and Frank Ortiz.

Among the noted attendees were Councilman Antonio Reynoso, who also expressed his respect for the "hard work and passion" shown by the volunteers; Martin Needleman, Director of Brooklyn Legal Services Corp A and Southside United-Los Sures Board Member; Ray Naravez and Cassandra Acevedo, Vice Chair and Secretary of the Southside United-Los Sures Board of Directors. Staff members who presented awards included Barbara Schliff, Chelsea Blocklin, Sonia Iglesias, Robin Sirota-Bassin and Iris Minaya.



Mr. Martin Needleman, Director of Brooklyn Legal Services Corp A and Southside United H.D.F.C.-Los Sures Board Member congratulates honoree Ms. Luz Martinez.



Guests enjoy the festivities.

Montserrat Diaz Photos

FREE GIFTS, FREE CHECKING! (yeah, it's that simple.)

We thank new checking customers with a gift, free personalized checks, great mobile banking capability, and the quality one-on-one service they expect of an established community bank.

Visit us for more details.

WILLIAMSBURG BRANCH
209 Havemeyer St.
Brooklyn, NY 11211
718.343.1801
dime.com

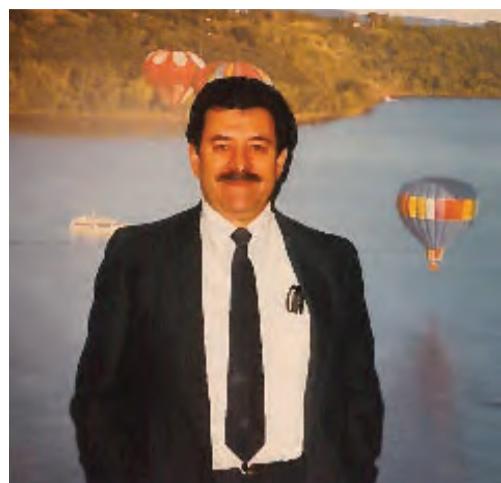


We reserve the right to substitute a gift of similar value. Free gift provided at time of account opening. Free gift may be reported on a 1099-INT or 1099-MISC. Limit 3 new checking accounts opened per household receiving a new gift. Minimum opening deposit is \$25. ©2016 Dime Community Bank

DIME
Since 1864

EDITORIAL

David Pagan Leaves Towering Legacy



he did everything that was in his power to effect significant change. For him, it was important for the less fortunate to enjoy a better quality of life while also understanding the rights that they had for fair, quality housing, adequate representation and access to important resources.

David was a big advocate for the Williamsburg community, where he spent a part of his childhood, after leaving his native Puerto Rico in 1956. He responded to the plight of low-income residents being unfairly displaced due to gentrification and he spearheaded efforts to organize, educate and advocate for residents so that their voices could be heard.

Southside United H.D.F.C.-Los Sures, the community organization that he served with distinction for 32 years, and the entire New York City, is stronger because of his leadership. David has left a towering legacy of activism, hope and achievement that is a potent example of the power that one person has to change the world, if they follow their heart and put people first.



Mr. David Pagan in discussion with elected officials and community leaders.

From all accounts, Southside United H.D.F.C.-Los Sures's late Executive Director David Pagan touched many lives because he epitomized grace, humility and authenticity. The scope of his achievements illustrates a nuanced, balanced life that was meaningful and far-reaching in its impact.

But at his core, he was a man who lived by routine: dining at the same restaurant at lunchtime for years; meeting with his then-Deputy Executive Director and current Executive Director Ramon Peguero faithfully each morning to discuss strategy, politics, family and sports. For David, community engagement and advocacy were important in shaping the fabric of each person's life. He was determined to make sure that

DA Ken Thompson, Fearless Champion



Kenneth Thompson
Photo by Stan Honda-Pool/Getty Images

Trailblazing former Brooklyn District Attorney Kenneth Thompson was a legal giant whose interest in the law was piqued from his youthful days growing up in Co-op City in the Bronx. By the time he unseated longtime district attorney Charles Hynes in 2013 to become the first African-American district attorney in Brooklyn and the first to defeat an incumbent, Ken had already amassed an impressive rack of courtroom victories, making it clear that he had things to accomplish and he was uninterested in entertaining even a whisper of failure.

A staunch Christian and devoted family man, Kenneth worshipped for years at the Christian Cultural Center where he had a close relationship with the church's leader, Pastor A.R. Bernard. When he succumbed to colorectal cancer at age 50, a mere week after announcing that he was taking time off from his demanding job to focus on his health, the news came as a gut punch to the stomach for the entire borough, city and nation, prompting President Barack Obama to express his grief, and inspiring Attorney General Loretta Lynch, Ken's former colleague, to deliver a searing

message at his home-going service which was packed with dignitaries.

But the most poignant message that emanated from that service and Ken's entire career was his unbridled, undisguised commitment to right the wrongs that society has visited on African-American men. His relentless quest to overturn wrongful convictions of men who spent, in some cases, most of their youthful years in prison, falsely accused and wrongfully convicted by an overzealous and corrupt administration, for crimes they did not commit. When some of those men spoke at his funeral, it was clear that Kenneth Thompson's life had come full circle and that, at last, he was home, literally and figuratively, since he was later buried in the Bronx. But in a stroke of genius, he handpicked his successor, Eric Gonzalez, making him the first Latino to serve in that post, on an acting basis until the next election. New York was truly blessed to have been served by the late district attorney, who has left an indelible mark in Brooklyn and very large shoes to fill.

Happy Thanksgiving!

Thanksgiving is a time to relax among family and friends to enjoy food and fun. This Thanksgiving Day, remember to take some quiet time to reflect on your lives, acknowledge your blessings and express gratitude. Give thanks.

HELP US REACH \$1,000.00 GOAL!



"Gratitude turns what we have into enough" - Anonymous
Don't forget to give thanks.



By Monica Duran

This **#NYGIVES-DAY2016**, let's give back to Williamsburg, the diverse community that we all love. Although Williamsburg is primarily associated with affluence, pockets of severe poverty exist. Let's

address this issue on various fronts, including participation in #NYGIVESDAY2016. A small contribution will allow us to strengthen our programs. Join us, be part of the positive change! Help us reach our goal of \$1,000.00!



STAFF

Ramon Peguero
Executive Director & Publisher

Carmen Glover
Editor-in-Chief

Montserrat Diaz
Assistant Editor & Graphic Designer

CONTRIBUTORS

Chelsea Blocklin
Monica Duran
Raul Flores
Sonia Iglesias
Iris Minaya
Lucas Renique
Amfry Sanchez

Barbara Schliff
Robin Sirota-Bassim
Alan Yu
Martin Novikov

@LosSures
www.lossures.org

For collaborations, comments and info, please write to staff@lossures.org

BREAST CANCER AWARENESS EVENTS ABOUND IN OCTOBER

By Staff Writer

During the month of October, the color pink is seen regularly as various civic groups, organizations and national sports teams do their part to promote breast cancer screening and highlight the struggles faced by survivors of the disease.

Southside United H.D.F.C.-Los Sures played a very visible role in the campaign as well, by encouraging staff members throughout the organization, as well as seniors who are served at the Los Sures David Santiago Senior Center, to wear pink on October 14, as a way of supporting Breast Cancer Awareness.

The staff members gathered at 3:00 p.m. in front of the 90th precinct on Union Avenue to take a group picture and reflect on the toll that the disease has taken on those who have been diagnosed. Earlier in the day, participants and staff at the Senior Center, located at 201 South 4th Street, took a group picture as well.

To follow up with the awareness campaign, Southside United H.D.F.C.-Los Sures Executive Director Mr. Ramon Peguero and his son, Ariel, participated in the Making Strides Against Breast Cancer Walk, organized by the American Cancer Society, in Prospect Park, on Saturday, October 15.



Southside United-Los Sures Executive Director Mr. Ramón Peguero and his son, Ariel, proudly participated in the Making Strides Against Breast Cancer walk in Prospect Park, Brooklyn, on Saturday, October 15. / Photo Credit: Ramon Peguero



On Friday, October 14, 2016, some of Southside United H.D.F.C.-Los Sures' staff members wore pink and posed for a picture at the 90th precinct to show support for Breast Cancer Awareness.

L-R, Front Row: Monica Duran, MA, Director of Program and Fund Development; Tatitcia Holguin, Service Coordinator; Adrienne Vega, Service Coordinator; Maria Rojas, Bookkeeper; Natalie Rodriguez, Development Assistant; Evelyn Cruz, Receptionist; Judith Rivera Cruz, Housing Specialist; Robin Sirota-Bassim, Director of Social Services; Montserrat Diaz, Communications Associate; Iris Minaya, Maintenance Supervisor; Shaquaya Givens, Staff Accountant; Carmen Glover, M.S.Ed., Communications Director and Vincent Buitrago, Property Manager.
Second Row: Majorie Marcellus, Rent Recovery Specialist; Elana Taubman, Project Manager; Sandy Rozario, MS, Director of Housing and Barbara Schliff, Tenant Organizer. / Photo Credit: Amfry Sanchez



Staff and participants at SouthSide United HDFC-Los Sures' David Santiago Senior Center wore pink on Friday, October 14, to show support for survivors of breast cancer and to bring awareness about the disease. / Photo Credit: Montserrat Diaz

TELL US SOMETHING



WITH
MONTSERRAT DIAZ

WHAT ARE YOU THANKFUL FOR?

MEMBERS OF OUR STAFF SHARE THEIR THOUGHTS TO PROMOTE THE THANKSGIVING SPIRIT



"I am thankful for a wonderful life. God has blessed me with 6 amazing children, a wonderful husband, and a mother who loves me unconditionally."

Gaudi Polanco-Mendoza
Los Sures' Fiscal Director



"I am thankful my parents are in good health and that we cherish the time we get to spend together. I am also grateful to have a job I am passionate about where I get to work with smart people I have a good rapport with."

Alan Yu
Senior Project Manager



"For family, health and living in America."

Martin Novikov
Los Sures' Human Resources Director



"I'm thankful for the new addition to my family, my beautiful daughter Sayaha and I'm thankful for each and everyone who was there for me when I thought that I had no one else but my husband throughout my maternity leave."

Majorie Marcellus
Rent Recovery Specialist



Affordable Housing for Rent



FIVE BLUE SLIP

102 NEWLY CONSTRUCTED UNITS AT 5 BLUE SLIP, GREENPOINT, BROOKLYN

Amenities: Laundry room, bicycle room, fitness room & landscaped community courtyard.

Transit: G/7, B32

No application fee • No broker's fee • Smoke-free building • More information: www.fiveblueslip.com

This building is being constructed through the Extremely Low & Low Income Affordability Program (ELLA) of the New York City Housing Development Corporation (HDC) and the Inclusionary Housing Program of the New York City Department of Housing Preservation & Development (HPD).

Who Should Apply?

Individuals or households who meet the income and household size requirements listed in the table below may apply. Qualified applicants will be required to meet additional selection criteria. Applicants who live in New York City receive a general preference for apartments.

A percentage of units is set aside for:

- Mobility-disabled applicants (5%)
 - Vision- or hearing-disabled applicants (2%)
- Preference for a percentage of units goes to:
- Residents of **Brooklyn CB 1** (50%)
 - Municipal employees (5%)

AVAILABLE UNITS AND INCOME REQUIREMENTS

Unit Size	30% AREA MEDIAN INCOME (AMI) UNITS	Monthly Rent ¹	Units Available	Household Size ²	Annual Household Income ³ Minimum – Maximum ⁴	40% AREA MEDIAN INCOME (AMI) UNITS	Monthly Rent ¹	Units Available	Household Size ²	Annual Household Income ³ Minimum – Maximum ⁴
Studio	\$368	2	→	1 person	\$13,955 - \$ 19,050	\$519	3	→	1 person	\$19,132 - \$ 25,400
				2 people	\$14,949 - \$ 21,750				2 people	\$20,503 - \$ 29,000
1 bedroom	\$396	3	→	1 person	\$14,949 - \$ 19,050	\$558	4	→	1 person	\$24,583 - \$ 29,000
				2 people	\$17,932 - \$ 21,750				3 people	\$24,583 - \$ 32,640
2 bedroom	\$482	5	→	2 people	\$17,932 - \$ 24,480	\$676	8	→	4 people	\$24,583 - \$ 36,240
				3 people	\$17,932 - \$ 27,180				4 people	\$24,583 - \$ 36,240

Unit Size	50% AREA MEDIAN INCOME (AMI) UNITS	Monthly Rent ¹	Units Available	Household Size ²	Annual Household Income ³ Minimum – Maximum ⁴	60% AREA MEDIAN INCOME (AMI) UNITS	Monthly Rent ¹	Units Available	Household Size ²	Annual Household Income ³ Minimum – Maximum ⁴
Studio	\$670	3	→	1 person	\$24,309 - \$ 31,750	\$822	14	→	1 person	\$29,520 - \$ 38,100
				2 people	\$26,058 - \$ 31,750				2 people	\$31,612 - \$ 43,500
1 bedroom	\$720	4	→	1 person	\$26,058 - \$ 36,250	\$882	18	→	2 people	\$37,920 - \$ 43,500
				2 people	\$31,235 - \$ 36,250				3 people	\$37,920 - \$ 48,960
2 bedroom	\$870	8	→	2 people	\$31,235 - \$ 40,800	\$1,065	30	→	4 people	\$37,920 - \$ 54,360
				3 people	\$31,235 - \$ 45,300				4 people	\$37,920 - \$ 54,360

¹ Rent includes gas for cooking.

² Household size includes everyone who will live with you, including parents and children. Subject to occupancy criteria.

³ Household earnings includes salary, hourly wages, tips, Social Security, child support, and other income. Income guidelines subject to change.

⁴ Minimum income listed may not apply to applicants with Section 8 or other qualifying rental subsidies. Asset limits also apply.

How Do You Apply?

Apply online or through mail. To apply online, please go to nyc.gov/housingconnect. To request an application **by mail, send a self-addressed envelope to:** F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. Only send one application per development. Do not submit duplicate applications. Do not apply online and also send in a paper application. Applicants who submit more than one application may be disqualified.

When is the Deadline?

Applications must be postmarked or submitted online no later than **DECEMBER 29, 2016**. Late applications will not be considered.

What Happens After You Submit an Application?

After the deadline, applications are selected for review through a lottery process. If yours is selected and you appear to qualify, you will be invited to an interview to continue the process of determining your eligibility. Interviews are usually scheduled from 2 to 10 months after the application deadline. You will be asked to bring documents that verify your household size, identity of members of your household, and your household income.

Español

Presente una solicitud en línea en nyc.gov/housingconnect. Para recibir una traducción de español de este anuncio y la solicitud impresa, envíe un sobre con la dirección a: F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. En el reverso del sobre, escriba en inglés la palabra "SPANISH." Las solicitudes se deben enviar en línea o con sello postal antes de **29 de diciembre 2016**.

简体中文

访问 nyc.gov/housingconnect 在线申请。如要获取本广告及书面申请表的简体中文版, 请将您的回邮信封寄送至: F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. 信封背面请用英语注明“CHINESE”。必须在以下日期之前在线提交申请或邮寄书面申请2016年12月29日。

Русский

Чтобы подать заявление через интернет, зайдите на сайт: nyc.gov/housingconnect. Для получения данного объявления и заявления на русском языке отправьте конверт с обратным адресом по адресу F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. На задней стороне конверта напишите слово "RUSSIAN" на английском языке. Заявки должны быть поданы онлайн или отправлены по почте (согласно дате на почтовом штемпеле) не позднее **29 декабря 2016**

한국어

nyc.gov/housingconnect에서 온라인으로 신청하십시오. 이 광고문과 신청서에 대한 한국어 번역본을 받아보시려면 반송용 봉투를 F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035으로 보내주십시오. 봉투 뒷면에 “KOREAN”이라고 영어로 적어주십시오. 2016년 12월 29일까지 온라인 신청서를 제출하거나 소인이 찍힌 신청서를 보내야 합니다.

Kreyòl Ayisyen

Aplike sou entènèt sou sitwèb nyc.gov/housingconnect. Pou resevwa yon tradiksyon anons sa a nan lang Kreyòl Ayisyen ak aplikasyon an sou papye, voye anvlòp ki gen adres pou retounen li nan: F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. Nan déyè anvlòp la, ekri mo "HATIAN CREOLE" an Anglè. Ou dwe remèt aplikasyon yo sou entènèt oswa ou dwe tenbre yo anvan dat **desanm 29, 2016**

العربية

تقدم بطلب عن طريق الانترنت على الموقع الالكتروني nyc.gov/housingconnect. للحصول على ترجمة باللغة العربية لهذا الإعلان ونموذج الطلب الورقي، أرسل مظروف على F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035 على الجهة الخلفية للمظروف، اكتب باللغة الإنجليزية كلمة "ARABIC". يجب إرسال نماذج الطلبات عن طريق الانترنت أو ختمها بختم البريد قبل **29 ديسمبر، 2016**.

Mayor Bill de Blasio • HPD Commissioner Vicki Been • HDC President Eric Enderlin



Locations and Hours Locales y horarios

Southside United HDFC
434 S. 5th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
M-F: 9AM-5PM

El Museo de Los Sures
120 South 1st Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
W-S: 1PM-5PM

Los Sures® Social Services Satellite office
366 Hewes Street
Brooklyn, NY 11211
(347) 725-4073
M-F: 9AM-5PM

Los Sures® "David Santiago" Senior Center
201 South 4th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 384-2314
M-F: 9AM-4PM

Find more Williamsburg information, news and photos online

Encuentre más información, fotos, y noticias, sobre Williamsburg en el internet

www.lossures.org

FOLLOW US:



LOSSURES

WWW.LOSSURES.ORG

TENANTS RIGHTS WORKSHOP FILLS VOID



Tenants listen attentively at tenants rights workshop hosted by Los Sures and Brooklyn A Legal Team on 10/18/16

Chelsea Blocklin Photos

By Lucas Renique-Poole

On Tuesday, October 18, Los Sures organizers, legal advocates and attorneys from Brooklyn Legal Services Corporation A, hosted a workshop for local tenants to know their rights in housing court.

The workshop focused on advising tenants about what to do if their landlord takes them to court for violation of lease, non-payment or eviction. Also, tenants were informed of their rights to demand in court that their landlords provide them with heat, hot water and repairs necessary for a dignified standard of living.



Los Sures staff Lucas, Chelsea and Barbara hosted tenants rights workshop on 10/18/16 to educate tenants about their rights when approached by a landlord

BROADWAY TRIANGLE HOLDS RALLY



Southside United H.D.F.C.-Los Sures tenants participate in Broadway Triangle protest in lower Manhattan on 11/9/2016.

Lucas Renique-Poole Photos

The Broadway Triangle Community Coalition, made up of over 40 community groups, including Southside United H.D.F.C.-Los Sures, surrounding the Urban Renewal Area at the border of Williamsburg and Bedford-Stuyvesant, held a rally and press conference on 11/9/2016.

The event was held at 22 Reade Street, Manhattan, outside the City's "Scoping Hearing." The protesters stated that they will not participate in a presentation to "deaf ears in a continuing move by the City to go through the motions in promoting luxury development in North Brooklyn at the expense of the existing working class, long term residents of those communities, who continue to be forced out of their homes as a result of the massive displacement pressures created by those developments."

Coalition Chair Juan Ramos declared "We will no longer allow this to go on. The Mayor and the City are talking one thing, 'creating and preserving affordable housing' while promoting their total elimination."

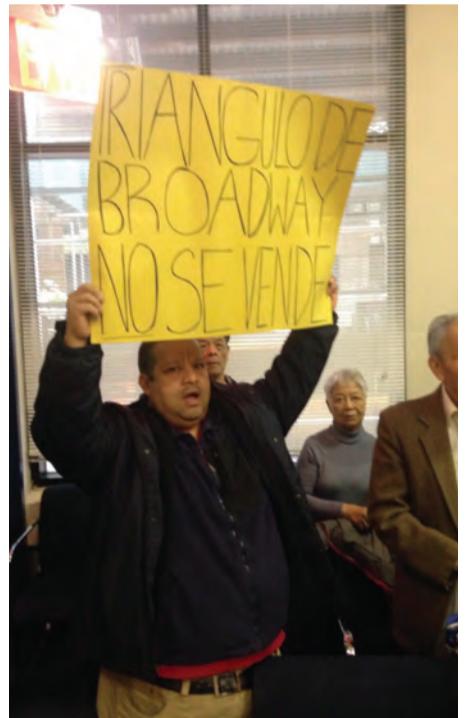
The neighborhoods surrounding the Triangle have suffered from continuing segregation in the area shockingly af-

fected since 1964 by the City itself, often in overt violation of existing Court orders.

The current proposed rezoning of two large, former Pfizer parking lots, now owned by the notorious Rabsky Group, infamous for not upholding prior agreements with the community.

The Coalition declared that "We will insist on fair housing in our community, which is located in a city which is supposed to be the citadel of opportunity, and equality. The deep-rooted residents of Williamsburg, Bushwick, and Bed-Stuy will not be forced out of their community."

The Broadway Triangle Community Coalition is tired of waiting for the Mayor to give our residents what is already guaranteed by our Constitution and by common morality. We will not be moved"



Southside United H.D.F.C.-Los Sures tenants participate in Broadway Triangle protest in lower Manhattan on 11/9/2016.

BROOKLYN GREEN TEAM MEETS TO STRATEGIZE



On Tuesday, October 25, 2016 Raul Flores (far right), Community Organizer at Los Sures joined Council Member Antonio Reynoso (left) and Joe Mayock, Executive Director of Open Space Alliance for North Brooklyn (center) for a quick photo after attending a launch meeting to discuss the scope of the project.

APARTMENTS, OFFICE ALONG WILLIAMSBURG WATERFRONT



Rendering of the lobby and retail spaces within The Refinery. By: Two Trees / www.mir.no

As Two Trees Management moves ahead with plans to develop the former Domino Sugar factory site and the rest of the Williamsburg waterfront, Southside United H.D.F.C.-Los Sures is doing its part to make sure that the needs of the community are met.

"We are assisting with the marketing to ensure that members of the community have their voices heard," said Los Sures Executive Director Mr. Ramon Peguero.

In addition to converting the former Domino Sugar factory into an office building, Two Trees plans to build 2,800 apartments along the waterfront to take advantage of the scenic view that the location offers.

LOS SURES FRESH PRODUCE PANTRY ATTRACTS DIVERSE CROWD

By Carmen Glover

Every Friday starting in April until October 28, close to 70 individuals begin to line up from the wee hours of the morning, long before distribution time, eager to receive fresh produce from the Southside United-Los Sures fresh produce pantry. By the end of the distribution period each week, no fewer than 500, and as many as 700, people are served. On Friday, October 14, close to 500 persons collected fresh produce. The previous week, on October 7, 600 hundred persons showed up to collect carrots, cucumbers, potatoes, celery and onions.

In total, 2,417 people were served in July, 7,574 in August, 8,861 in September and 4,977 in October. "A lot of attention is focused on the gentrification that is taking place in Williamsburg but the other story that is not being addressed is the need that exists, which drives the crowd that we see at our fresh produce pantry every week," said Mr. Ramon Peguero, Executive Director of Southside United H.D.F.C.-Los Sures.

The line for the produce pantry snaked around the block, as people stood patiently, waiting for the opportunity to fill their carts. As the line moved forward slowly, people engaged in friendly conversations, comfortable with the camaraderie the shared experience engendered.

"We begin to distribute the produce by 9:00 a.m. but sometimes people begin to line up from 4:00 a.m.," said Robin Sirota-Bassin, Social Services Director at Los Sures, who co-ordinates the pantry. "Our volunteers do a very good job of helping us sort out the produce so that the process goes smoothly."

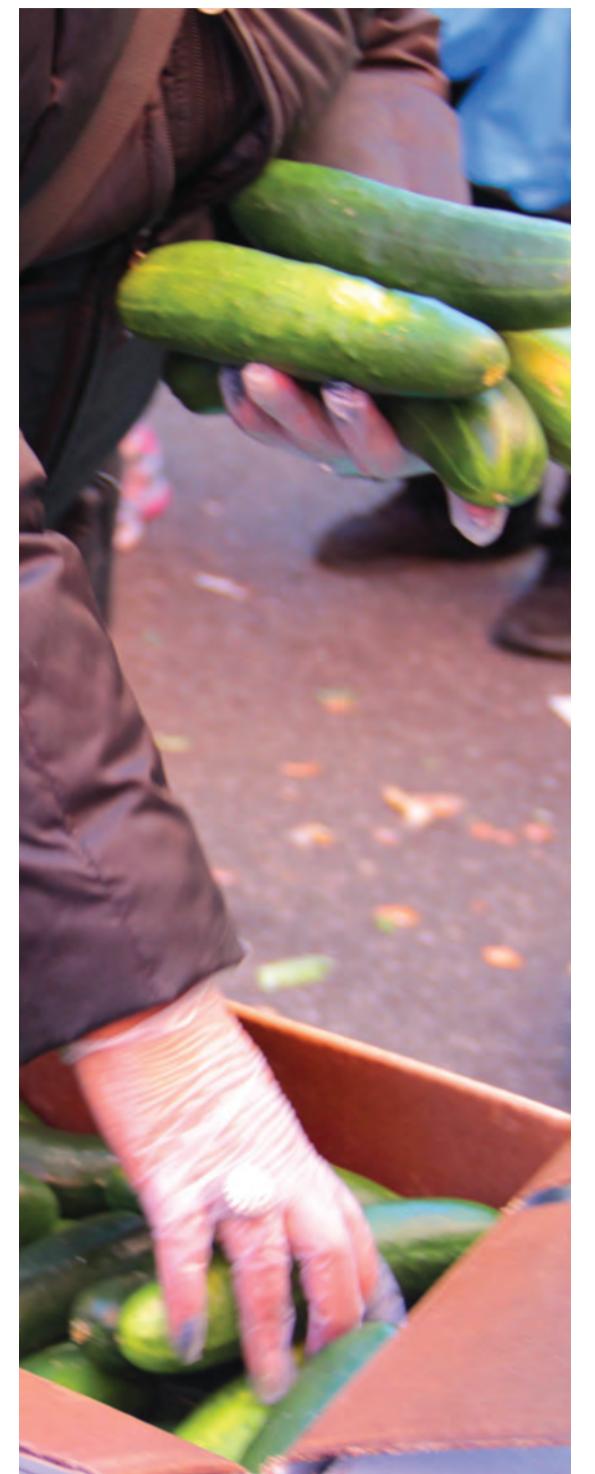
She explained further that the good news has traveled to other boroughs, resulting in people coming from long distances to get supplies. "People drive up in their cars, take buses, trains or walk to get to us because they know that they will get very good quality fresh produce from us each week."

As the weather turns cold, the fresh produce distribution will close its operation until April of 2017. For residents who have become accustomed to picking up fresh produce at the site, it takes some time adjusting to the new reality but they are grateful for the extensive period during the year that they received the provisions. For them, next April

is just around the corner and they will tap into alternative resources until then.

"We begin to distribute the produce by 9:00 a.m. but sometimes people begin to line up from 4:00 a.m."

- Robin Sirota-Bassin



Photos Credit: Montserrat Diaz

VOLUNTEERS HONORED FOR FRESH PRODUCE DISTRIBUTION



Photo credits: Amfry Sanchez

By Carmen Glover

Having access to fresh fruits and vegetables is a challenge in most New York communities so whenever an initiative exists to make it easier for residents to have access to quality produce, recognizing their initiative is important.

Southside United H.D.F.C.-Los Sures, a 44-year-old nonprofit that has partnered with the Food Bank to provide fresh produce every Friday from April to October. The organization hosted a luncheon on Friday, October 28 to thank all the volunteers who have braved inclement weather

to sort, bag and hand out fresh produce every Friday at the organization's fresh produce distribution center.

"What you are doing is God's work," said Southside United H.D.F.C.-Los Sures Executive Director Mr. Ramon Peguero, as he thanked both the volunteers and the organization's Social Services Director Robin Sirota-Bassin for coordinating the effort. "Robin has done a tremendous job," in organizing the distribution. Addressing the honorees he said: "You came out in the cold, heat and rain. You have my profound gratitude and immense respect. Thank you."

"The volunteers are dedicated

and caring," Sirota-Bassin said as she spoke to the gathering. "You came out every week to serve the community. Your role is critical. We couldn't have done it without you. You're helping the community to eat in a healthy way. Thank you."

Service Coordinators Adrienne Vega and Nilda Gonzalez also expressed their appreciation to the devoted volunteers.

"The volunteers worked hard, especially with the weather changing. It's good to show them that their work is appreciated," Vega said. "I'm very grateful for all of our volunteers. They have done a good job and we could not have pulled this off without you," Gonzalez said.

Taking a break from the tasty meal of pasta, lemon chicken, sausages, vegetable salad and juice, the honorees expressed their appreciation, while explaining the feeling of fulfillment they derive from serving as volunteers.

"I feel very good because I'm happy to volunteer for Los Sures. When the people come for the food I tell them how to cook the vegetables because many times they don't know

how," said Tony Mirabel, an honoree.

"I have been a volunteer for nine years and I do it to help the community and also because Robin knows

how to treat people. She knows a lot of psychology," said Milagros Bueno, another honoree.

"The volunteers worked hard, especially with the weather changing. It's good to show them that their work is appreciated" - Adrienne Vega

But Marisela Raez gave the most thorough overview of her involvement by saying "I'm a people person and I love to interact with people and help the community. Helping is like therapy for me," she said. "No matter how the people treat me it doesn't stop me from coming back. I always wish them a good day, even if they are upset and act rude to me. Robin always asks for feedback and that's good."

COMMUNITY'S UPCOMING EVENTS

NOVEMBER

1-30: Diabetes Awareness Month
1-30: Alzheimer's Awareness Month
11/17: Los Sures Thanksgiving Community Dinner
1-27: El Mueso Exhibit "Interpreting Brooklyn"

DECEMBER

1-31: AIDS Awareness Month
1-31: National Developmental Disabilities Awareness Month
20-22: Los Sures Toy Distribution Drive

LOSSURES

IT'S TIME FOR OUR TOY DISTRIBUTION DRIVE



L-R: Southside United H.D.F.C.-Los Sures staff members Vincent Buitrago, Chelsea Blocklin, Iris Minaya, Amfry Sanchez and Robin Sirota-Bassini / Photo Credit: Rafael Rivas



Photo Credit: Marc Lipovsky

U.S. AIR FORCE COLORS PRESENTED



L-R: Cadets Roseberry, Salvador, Boukattaya, Amfry Sanchez, Schwarzer and Khan presented the color for the Air Force Birthday at the House of Foreign Relations, at 58 E. 68th St., New York, NY. The event was a small birthday celebration on behalf of the US Air Force. The cadets' Color Guard Team from Detachment 560, located at Manhattan College, was invited to present the colors for the national anthem. Sanchez works part time at Southside United-Los Sures, while attending Vaughn College. / Photo by: Amfry Sanchez

TRANSITIONS

STAFFER LOSES HER FATHER



Raquel Queme and her father Carlos, who died on Monday, October 31, 2016. Raquel said that they looked "like twins."

Carlos H. Queme, father of Southside United H.D.F.C.-Los Sures Service Coordinator Raquel Queme, died on Monday, October 3, 2016 after battling pancreatic cancer.

"I'm holding up the best that I can, with support from my sister," Raquel said as staff members paid their respects and expressed condolences. "I'm taking it day by day and taking comfort in my faith."

She explained that her father was diagnosed with cancer in 2014 but succumbed to pneumonia on Monday. "We looked like twins," she said as she gazed lovingly at her father's picture.

"Our hearts are heavy as we experience another loss in the Los Sures family. We pray that Raquel and the entire Queme family is comforted while coping with this unimaginable loss and feelings of anguish," said Los Sures Executive Director Ramon Peguero.

After a viewing on Wednesday, November 2, at Ridgewood Chapel, located at 663 Grandview Avenue, Mr. Queme was laid to rest at All Faith Cemetery, on Thursday morning, November 3, 2016.

UNSCRAMBLE THESE WORDS

DAETRIUTG

Hint: What's another word for Thanksgiving?

IECCNKH

What other main course do people serve at Thanksgiving if they don't like turkey?



FALL HARVEST FESTIVAL



L-R: Southside United H.D.F.C.-Los Sures Executive Director Ramon Peguero, Iris Minaya, Montserrat Diaz, Natalie Rodriguez and Sandy Rozario.



Southside United H.D.F.C.-Los Sures staff participate in Fall Harvest Fest by handing out candy to the neighborhood children.



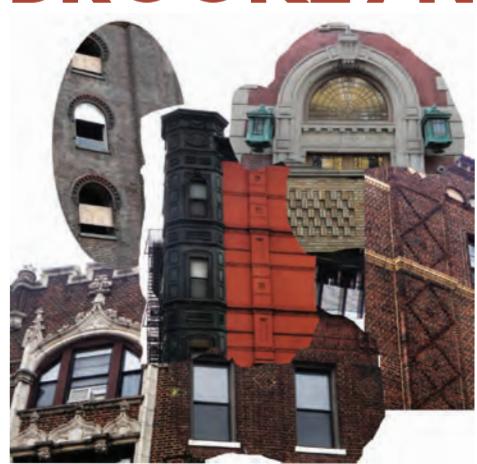
Children having fun collecting candy from Southside United H.D.F.C.-Los Sures staff.

Montserrat Diaz Photos



EL MUSEO DE LOS SURES
AND RESIDENCY UNLIMITED PRESENT:

INTERPRETING BROOKLYN



From October 27 to November 27, 2016
At El Museo de Los Sures
(Between Bedford Avenue and Berry Street)
120 South 1st Street, Brooklyn, NY 11249

IN COLLABORATION
WITH:



Gallery Hours:
Tuesdays & Fridays 10:00 AM - 6:00 PM
Saturdays: November 5, 12, 19 from noon - 5:00 PM



LOSSURES

NEW YORK CITY COUNCIL PARTICIPATORY BUDGETING ¡VOCES!



REAL MONEY - REAL PROJECTS - REAL POWER

Participatory Budgeting is a democratic process in which community members directly decide how to spend part of the public budget. Community members discuss local needs and develop proposals to meet these needs. Through a public vote, residents then decide which proposals to fund.

This year in New York City, 31 Council Members across the city are asking residents to decide how to spend at least \$100 million in capital funding. Community members can propose and vote on projects like improvements to schools, parks, libraries, public housing, and other public or community spaces.

PARTICIPATING COUNCIL MEMBERS

BRONX:
Andrew Cohen (District 11)
Vanessa Gibson (District 16)
Melissa Mark-Viverito (District 8)
Rafael Salamanca (District 17)
Ritchie Torres (District 15)

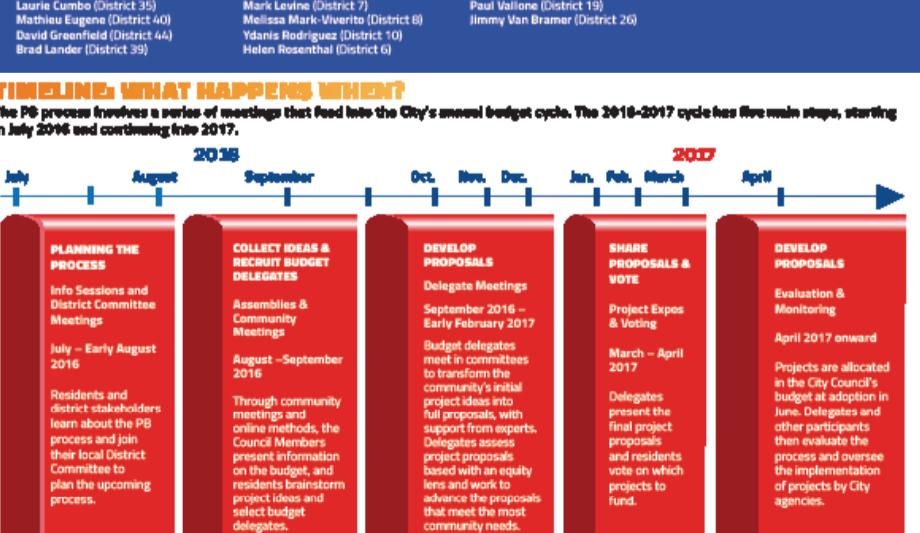
BROOKLYN:
Roberts Cornegy (District 36)
Laurie Cumbo (District 35)
Mathieu Eugene (District 40)
David Greenfield (District 44)
Brad Lander (District 39)

Stephen Levin (District 33)
Carlos Menchaca (District 38)
Antonio Reynoso (District 34)
Mark Treyger (District 47)
Jumaane D. Williams (District 45)

QUEENS:
Costa Constantinides (District 22)
Elizabeth Crowley (District 30)
Julissa Ferreras-Copeland (District 21)
Barry Grodenchik (District 23)
Karen Koslowitz (District 29)
I. Daneek Miller (District 27)
Donovan Richards (District 31)
Eric Ulrich (District 32)
Paul Vallone (District 19)
Jimmy Van Bramer (District 26)

STATEN ISLAND:
Debi Rose (District 49)

MANHATTAN:
Corey Johnson (District 3)
Ben Kallos (District 5)
Mark Levine (District 7)
Melissa Mark-Viverito (District 8)
Ydanis Rodriguez (District 10)
Helen Rosenthal (District 6)



ON THE SOCIAL SCENE

ST. NICKS ALLIANCE GALA

On Wednesday, November 2, St. Nicks Alliance held its annual Awards Benefit and 41st Anniversary Celebration at The Greenpoint Loft, 67 West Street



At their 41st Annual Celebration St. Nicks Alliance honored Congresswoman Nydia Velázquez, the Huairou Commission, and LISC NYC. Pictured are Michael Rochford, Exec. Dir. St. Nicks Alliance; Evelyn Cruz, Community Coordinator for Congresswoman Nydia Velázquez; Jan Peterson, Huairou Chair of the Board; Sam Marks, Exec. Dir. LISC NYC; and Joseph Robles, President of the Board of St. Nicks Alliance. / Photo credit: Lori Ann Doyon



Evelyn Cruz, Community Coordinator for Congresswoman Nydia Velázquez; Michael Rochford, Exec. Dir. St. Nicks Alliance; and Council Member Antonio Reynoso / Photo credit: Lori Ann Doyon

OPPORTUNITIES FOR A BETTER TOMORROW



(L-r): Mr. Donavan Suria, Southside United's Superintendent/Former Opportunity for a Better Tomorrow (OBT) participant, Ms. Natalie Rodriguez, Former Opportunity for a Better Tomorrow (OBT) participant and Southside United's Development Associate, Southside United Exec. Director Mr. Ramon Peguero (center), Assembly Woman for the 53rd District Ms. Marilza Davila, and Ms. Evelyn Ortiz, OBT's Director of Gov. Affairs and Community Partnership/pose at the OBT Fall Gala & Opportunity for Youth Awards at Tribeca Rooftop on 10/18/16.



Southside United-Los Sures Executive Director Mr. Ramón Peguero joins Ms. Natalie Rodriguez, Southside United Development Associate, OBT Executive Director Randolph Peers and Donavan Suria, Southside United Superintendent / Former OBT Participant at the Gala Autumn OBT and Youth Opportunity on October 18, 2016 on the rooftop of Tribeca in Manhattan.

TOY DRIVE

Please contribute to our toy drive by contacting:
rflores@lossures.org,
iminaya@lossures.org and sirotabassin@lossures.org



EG-PH Corporation

General Construction

Excellence in the development of residential, commercial & institutional projects

Serving NYC and the Metropolitan Area

54-42 46th Street
Maspeth, NY 11378

**FREE GIFTS,
FREE CHECKING!
(yeah, it's that simple.)**

We thank new checking customers with a gift, free personalized checks, great mobile banking capability, and the quality one-on-one service they expect of an established community bank.

Visit us for more details.

WILLIAMSBURG BRANCH
209 Havemeyer St.
Brooklyn, NY 11211
718.343.1801
dime.com

Minimum required to establish a gift with checking. Free gift provided at time account opening. Free gift may be discontinued after 12 months.
FDIC FDIC-insured accounts require a minimum opening deposit of \$1,000. Minimum opening deposit is \$25.
©2016 Dime Community Bank. All rights reserved.

DIME
Since 1864

WILLIAMSBURG NOW

UNA PUBLICACIÓN PARA EL VECINDARIO POR SOUTHSIDE UNITED - LOS SURES®

BROOKLYN, NY

OCTUBRE - NOVIEMBRE 2016

ESPAÑOL

LOS SURES CELEBRA HERENCIA PUERTORRIQUEÑA

Por: Carmen Glover

El orgullo cultural se exhibió el Martes 1ro de Noviembre, cuando Southside United HDFC-Los Sures celebró la herencia puertorriqueña al rendir homenaje a cuatro individuos y al equipo de liderazgo de El Puente, una destacada institución cultural por sus contribuciones a largo plazo a la comunidad puertorriqueña. La celebración tuvo lugar en 211 South Fourth Street, Brooklyn, NY 11211, el edificio de El Puente.

Los homenajeados fueron: Reverenda Carmen Rosario, Pastora de la Primera Iglesia Presbiteriana Española; Sra. Evelyn Cruz, Coordinadora Comunitaria de la Oficina de la Congresista Nydia M. Velasquez; Sra. Rosa Nieves, Miembro del Consejo de Southside United H.D.F.C.-Los Sures; El equipo de liderazgo de El Puente, una institución emblemática de la comunidad cuyos alumnos son Lin-Manuel Miranda, el creador extraordinario del popular y muy frecuentado musical "Hamilton" y el Sr. Felix Plaza, un voluntario de largo tiempo en Nuestros Niños.

"Celebrar el patrimonio puertorriqueño es realmente celebrar la historia de Los Sures", dijo el director ejecutivo de Southside United H.D.F.C.-Los Sures Sr. Ramón Peguero, Esq. "Sin familias y jóvenes de Puerto Rico luchando por esta comunidad no tendríamos la comunidad fuerte que tenemos hoy. Rompieron barreras para que todos los latinos pudieran llamar hogar a este Barrio hoy." La selección de los homenajeados fue perfecta, explicó Peguero.

"Estos homenajeados han demostrado que los puertorriqueños han afectado vidas en todos los niveles", dijo. "Evelyn trabaja para la primera mujer puertorriqueña miembro del Congreso.

La Rev. Rosario ha abierto la iglesia y dice: "Esta es la casa del pueblo" para que la gente pueda encontrar consuelo. Los puertorriqueños son personas de fe y ella ha enriquecido su herencia de amar, dar y creer en un poder superior."

Los otros homenajeados eran igualmente dignos de tener sus logros celebrados.

"Organizaciones como El Puente y Los Sures están luchando para mantener la comunidad latina en el mapa" - Sr. Luis Garden Acosta, El Puente

"La Sra. Nieves ha sido miembro de la junta directiva de Los Sures durante mucho tiempo, en tiempos buenos y malos. Ella tiene comprensión de la compasión y del negocio. Ella muestra que no tienes que ser fuerte para ser escuchado. Ella era la presidenta de la junta de la cooperativa que defendió muchos años de prosperidad para su edificio. Ella está presionando para abordar la falta de desarrollo en ciertas partes de la comunidad", dijo, dejando claro que es importante reconocer el papel que los homenajeados han desempeñado en la creación de oportunidades que los miembros de la comunidad disfrutan hoy en día. Felix Plaza se ha ofrecido como voluntario en Nuestros Niños durante años, mientras que El Puente, institución con una rica historia en la comunidad que completó la lista de homenajeados, está presidida por el fundador y presidente Luis Garden Acosta, el jefe de operaciones, Sr. Gino Maldonado y Directora ejecutiva Sra. Frances Lucerna.

"El Puente ha sido una piedra angular en esta comunidad. Se debe admirar su enfoque en la paz y la justicia", dijo Peguero. "Realmente han impactado a esta comunidad de una manera fuerte y bajo su liderazgo, la herencia puertorriqueña está siempre en exhibición".

Los galardonados, al aceptar sus premios, fueron amables, humildes y ansiosos por animar a los asistentes a compartir sus talentos para enriquecer aún más a la comunidad puertorriqueña. "Estoy muy agradecida de que me honren. Vivo para servir", dijo la Rev. Rosario mientras hablaba de sus antecedentes. Fue



I-D: Fundador / Presidente de El Puente Sr. Luis Garden Acosta y Jefe de Operaciones Sr. Gino Maldonado escucha como Southside United H.D.F.C.-Los Sures Director Ejecutivo Sr. Ramón Peguero, Esq. Comparte detalles acerca de sus antecedentes y explica por qué fueron homenajeados durante el evento de la Ceremonia de Patrimonio Puertorriqueño de Los Sures. / Foto por: Carmen Glover

recibida con aplausos aeronauticos. "Asegúrese de que su voz se escuche. No se callen cuando los asuntos conciernen a su comunidad o estarán al margen, mientras que otros tomarán decisiones por usted, decisiones que tal vez no le gusten", dijo Evelyn Cruz, mientras los invitados agitan sus banderas y gritan de acuerdo.



Los invitados agitaron alegramente sus banderas puertorriqueñas para mostrar orgullo en su herencia.

aplaudían con entusiasmo. El Jefe de Operaciones de El Puente, Sr. Gino Maldonado, expresó su "gratitud a Los Sures por este premio." El voluntario Felix Plaza dijo que le encantaba usar sus habilidades para "mejorar la comunidad" y que estaba contento de que su familia estuviera aquí para compartir en su momento especial. La Sra. Rosa Nieves, miembro del directorio de Los Sures, no pudo asistir al evento.

Los asistentes fueron vocales en la celebración de la rica herencia puertorriqueña cantando su himno y ondeando sus banderas con orgullo. Los invitados bailaron los pulsantes latidos de salsa y merengue interpretados por la banda Grupo 7. Los niños de Nuestros Niños también trataron a los invitados a una interpretación musical. Los invitados cenaron la comida tradicional latina. El Sr. Tito Agosto y su esposa, Aurora, ganaron el concurso al mejor pastel. El Sr. Agosto apenas podía contener su emoción cuando subió al escenario para aceptar la recompensa de un certificado de regalo a una tienda y una botella de vino.

Las autoridades electas que se dirigieron a la reunión incluyeron



El Sr. Agosto (centro) ganador del Mejor Concurso de Pastel, acepta su premio del equipo de Southside United H.D.F.C.-Los Sures, el Sr. Raúl Flores, Organizador de la Comunidad y la Sra. Iris Minaya, Supervisor de Mantenimiento.



Los niños de Nuestros Niños bailaron para los invitados. a la asambleista Maritza Davila y al concejal Antonio Reynoso. También estuvieron presentes el Sr. Martin Needelman y la Sra. Cassandra Acevedo, miembro del Consejo de Los Sures. Fotos por Montserrat Diaz



BROOKLYN HACE MARCHA, VIGILIA PARA TERMINAR VIOLENCIA DOMESTICA



VOLUNTARIOS DE LA COMUNIDAD SON HONORADOS POR SU LIDERAZGO



BROOKLYN BP DONA US\$500,000 A GRUPO PARA DESARROLLO DE VIVIENDAS PARA MAYORES

BROOKLYN BP DONA US\$500,000 A GRUPO PARA DESARROLLO DE VIVIENDAS PARA MAYORES



El Director Ejecutivo de HDFC de Southside, Sr. Ramón Peguero, acepta una donación de \$ 500,000, en nombre de la organización, del Presidente del Distrito Eric L. Adams. / Crédito Fotográfico: Montserrat Díaz

Por Escritor del Personal

El Jueves 13 de Octubre, el presidente del distrito de Brooklyn Eric L. Adams convocó una conferencia de prensa en una iglesia del barrio Crown Heights, donde donó \$500,000 a Southside United HDFC-Los Sures, una organización sin fines de lucro con una larga trayectoria de 44 años de proveer vivienda asequible a los residentes del norte de Brooklyn. El Director Ejecutivo de Southside United HDFC, Sr. Ramón Peguero, aceptó la donación en nombre de la organización. La donación fué hecha como parte de la Iniciativa de Brooklyn y del Presidente del Municipio y los fondos serán usados para desarrollar unidades del Rheingold Senior Housing en Bushwick, Brooklyn.

"Estoy humildemente agradecido por esta donación al Southside United HDFC. Estamos muy orgullosos de crear viviendas asequibles para los residentes de North Brooklyn y es alentador tener el trabajo de la organización reconocido y apoyado por el presidente del condado", dijo Peguero. "Espero continuar con el trabajo para asegurar que haya más unidades de vivienda disponibles para los residentes que las necesitan".

"Cada neoyorquino merece un lugar seguro para criar niños y familias saludables, y la sobrecarga de alquiler no puede y no será permitida que sea un obstáculo para ese objetivo", dijo el presidente del condado. "Continuaré

"Cada neoyorquino merece un lugar seguro para criar niños y familias saludables, y la sobrecarga ilícita de alquiler no puede, y no se permitirá, ser un obstáculo para ese objetivo" - Eric L. Adams, Presidente del Distrito de Brooklyn

buscando todas las vías para promover el bienestar de los inquilinos en nuestra ciudad, particularmente aquellos que son abusados o acosados por terratenientes sin escrúpulos." Durante la conferencia de prensa, se hicieron donaciones a otras organizaciones religiosas con el objetivo de construir un total de 154 unidades de vivienda a lo largo de Crown Heights en 2017, creando así el mayor desarrollo de viviendas con eficiencia energética en Brooklyn, asegurando al mismo tiempo una mayor asequibilidad.

"A medida que esta comunidad cambia y Brooklyn se vuelve popular, la popularidad debe convertirse en prosperidad para cada Brooklynite que estuvo aquí durante los años difíciles. Me gustaría decir que estuvimos aquí antes de Starbucks. Debemos quedarnos y comprar Starbucks," dijo Adams, el presidente de la ciudad.

TRUMP ELIGIDO EL PRESIDENTE 45º DE LOS ESTADOS UNIDOS

El promotor de bienes raíces y bombástica estrella de televisión Donald J. Trump aseguró una victoria el día de la elección, el 8 de Noviembre, ganando 278 votos del colegio electoral contra los 218 de la ex secretaria de estado Hillary Clinton para convertirse en el presidente 45 de los Estados Unidos.

En su discurso de triunfo a las 3:00 de la mañana, Trump prometió "unir" a los estadounidenses, a pesar de la vitriólica campaña que emprendió.

Los simpatizantes de Clinton recibieron una charla por parte del presidente de su campaña, John Podesta, quien instó a los votantes decepcionados a irse a casa mientras Clinton se mantuvo fuera del ojo público. Ella rechazó enfrentar a sus partidarios quebrantados de corazón, muchos de los cuales estaban entusiasmados ante la perspectiva de elegir la primera presidenta en la historia del país. Pero eso no iba a suceder.

Trump dijo que el presidente Barack Obama lo llamó para felicitarlo y programar una reunión. Mientras tanto, el presidente ruso Vladimir Putin fué uno de los primeros líderes mundiales en felicitar a Trump por su improbable victoria.



LUCHA POR LA SEGURIDAD INQUILINA



El personal de Southside United H.D.F.C y los inquilinos de Los Sures se unen a la Coalición STS para reunirse en el Ayuntamiento el 31/10/2016 para la seguridad de los inquilinos. La participación de los activistas energizados fué fuerte. / Crédito de la foto: Chelsea Blockin

**ROCKABILL
CONSULTING | DEVELOPMENT**

**Financial Advisors for
Affordable
Housing Preservation
and Development**

60 East 42nd Street, Suite 1822
New York, NY 10165
212.682.0497
rockabilladvisors.com

Southside United
HDFC - Los Sures

THIS YEAR LOS SURES
WILL TAKE PART IN

NEW YORK
GIVES DAY
#NYGIVESDAY

SUPPORT US! HELP US REACH OUR \$1,000 GOAL!

New York Gives Day is a 24-hour online challenge held on #GivingTuesday, November 29th, 2016.

Giving takes place online at www.nygivesday.org/organizations/southside-united-hdfc

New York Gives Day celebrates nonprofits across New York.

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT:
Mónica Durán
mduran@lossures.org

SEMINARIO DE VIOLENCIA DOMÉSTICA EDUCA

Por Carmen Glover

La violencia doméstica afecta a miembros de todas las edades y grupos demográficos, y las personas mayores sufren a veces en silencio. Durante el Mes de Concientización sobre la Violencia Doméstica, Southside United H.D.F.C.-Los Sures se asoció con North Brooklyn Coalition para tratar el tema tan importante.

El Lunes 24 de Octubre a las 10:00 de la mañana,

"El abuso es sobre poder y control." - Patricia Ross, NBC

na, el Centro David Santiago de Los Sures abrió sus puertas para dar la bienvenida a la Directora Ejecutiva de North Brooklyn Coalition, Patricia Ross y la Gerente de Casos Ruth Peña. La Sra. Ross presentó un seminario informativo que abarcaba diversos tipos, signos, causas y resultados de la violencia doméstica.

"No hay excusa para el abuso", dijo Ross con firmeza, "A veces el abuso ocurre porque la gente está siendo machista, pero nunca está bien que se abuse." Ella explicó que el abuso puede ser emocional, económico, sexual y físico. Además, explicó: "El abuso es sobre el poder y el control".

A medida que la violencia se impregna en los diversos aspectos de la sociedad, arrastrándose a las interacciones cotidianas, y aparentemente promovido como la nueva normalidad, los incidentes de violencia doméstica se vuelven más comunes. Para las personas de la tercera edad, muchas de las cuales dependen de otros para ayudar, su vulnerabilidad a menudo sirve como un imán, atrayendo a personas desagradables que tratan de infijir dolor y dañar a quienes se perciben como incapaces de luchar.

En su presentación, la Sra. Ross explicó que muchas víctimas enfrentan obstáculos para dejar una relación abusiva, incluyendo sus creencias, baja autoestima, temor provocado por el abusador amenazando con perjudicarse a sí mismo, a los niños, a las víctimas

Fotos por Carmen Glover

Para reportar abuso de ancianos llame a Servicios de Protección para Adultos al 1-844-697-3505. Si conoce a alguien que necesita ayuda debido a la violencia doméstica, llame a la Línea directa de violencia doméstica de Nueva York al 1-800-621-4673, a la Línea Nacional de Violencia Doméstica: 1-800-799-7233, la Coalición de North Brooklyn al 1-718-302-4073 o para emergencias llame al: 911.



Directora del Centro para Personas Mayores David Santiago de Southside United Surses La Sra. Sonia Iglesias (Centro) plantea con la Administradora de Casos, la Sra. Ruth Pena, y la Directora Ejecutiva, Sra. Patricia Ross, LMSW, ambos de North Brooklyn Coalition, y Adelaida Pérez, Voluntaria de Sures y Superviviente de Violencia Doméstica.

o a las mascotas. "Otras víctimas, explicó, se sienten aisladas y carecen de un sistema de apoyo debido a que el abusador mantiene a la víctima alejada de su familia y amigos." Explicó que es importante "reconocer el abuso y conectar a las víctimas con los recursos necesarios."

Varios ancianos describieron casos en los que se sentían temerosos cuando eran maltratados por personas a quienes se les encendía que les proporcionaran cuidados y protección. La Directora del Centro para Mayores de Los Sures David Santiago, la Sra. Sonia Iglesias, expresó su frustración con los pasos adicionales que las personas mayores necesitan tomar a menudo para garantizar su seguridad o para obtener ayuda cuando han sido víctimas.

"Es triste que en lugar de que la ciudad establezca medidas para proteger a las personas de la tercera edad y mantenerlas seguras, la responsabilidad se asigne a las mismas para denunciar el abuso y su seguimiento," dijo, explicando que en muchos casos las personas mayores se sienten intimidadas. La sensación de frustración hace que los que están siendo maltratados permanezcan en silencio, porque carecen de apoyo para abogar por sí mismos. Los sistemas que existen actualmente son difíciles de entender y "requieren más esfuerzo y tiempo para que las personas mayores tengan que buscar y encontrar ayuda",

dijo. Los asistentes al seminario se comprometieron a estar más alerta al evaluar cómo son tratados por cuidadores y por seres queridos. Ellos acordaron hablar y abogar por sí mismos mucho más de lo que han hecho en el pasado, para asegurar su bienestar.

El Departamento de Justicia de EE. UU. Define la violencia doméstica como "un patrón de comportamiento abusivo en cualquier relación que sea usada por un compañero para ganar o mantener el poder y el control sobre una pareja íntima." La violencia doméstica incluye acciones físicas, sexuales, emocionales o psicológicas. Amenazas de acciones que influyen en otra persona e incluye cualquier conducta que intimide, manipule, humille, aisle, atemorice, aterrorice, coaccione, amenace, culpe, lastime o hiera a alguien".



Invitados escuchan atentamente mientras la Sra. Patricia Ross organiza un seminario sobre Violencia Doméstica en Southside United H.D.F.C.-Centro para Personas Mayores de Los Sures

VOLUNTEERS!

HAND
Southside United
HDFC - Los Sures*
HAND

SOUTHSIDE UNITED-LOS SURES®
SEEKS VOLUNTEERS
COMMITTED TO THE COMMUNITY TO
HELP US MAKE A DIFFERENCE.
PLEASE CALL 718-387-4683
AND ASK FOR CHELSEA OR RAUL.

SOUTHSIDE UNITED-LOS SURES®
BUSCA VOLUNTARIOS
COMPROMETIDOS
CON LA COMUNIDAD
QUE NOS AYUDEN A
HACER LA DIFERENCIA.
FAVOR LLAME AL 718-387-4683
Y PREGUNTE POR CHELASEA O RAUL.

BROOKLYN REALIZA MARCHA, VIGILIA PARA TERMINAR LA VIOLENCIA DOMÉSTICA

By Carmen Glover

"¡No más silencio, no más violencia!"

"¡No más silencio, no más violencia!" "¿Qué queremos? Casas seguras! ¿Cuándo los queremos? ¡Ahora!" ¡La violencia doméstica es un crimen! Esos fueron algunos de los cantos que resonaron en las calles de Williamsburg el Martes, 25 de Octubre, cuando funcionarios electos, líderes comunitarios, organizaciones sin fines de lucro y supervivientes de abuso doméstico marcharon al recinto 90 para una vigilia a la luz de las velas para exigir el fin de la violencia doméstica.

Los manifestantes llegaron de dos localidades, con miembros de Southside United H.D.F.C.-Los Sures reuniéndose en el Centro para Mayores David Santiago a las 5:15 p.m. con bebidas calientes



Director Ejecutivo de Southside United H.D.F.C.-Los Sures El Sr. Ramón Peguero se dirige a los participantes en la Vigilia de Violencia Doméstica

entes para evitar el frío, antes de reunirse en South Fourth Street y Roebling Avenue. Otros manifestantes llegaron desde el edificio Emma Feliciano en 140 Johnson Avenue.

La congresista Nydia Velasquez se dirigió a los manifestantes, que luego cantaron mientras caminaban por la Tercera Avenida, con escoltas policiales cortesía de los recintos 90 y 94. Los manifestantes se reunieron en el recinto 90° de la vigilia, donde fueron atendidos por el Subinspector William J. Gardner, la Asambleista Maritza Davila, el Concejal Antonio Reynoso, el Director Ejecutivo de Los Sures, Ramón Peguero, La directora ejecutiva de North Brooklyn Coalition, Patricia Ross, y supervivientes de violencia doméstica que se dirigieron a la multitud.

Propios, decididos y enfocados, los manifestantes gritaron al unísono mientras los curiosos observaban. El evento atrajo a cerca de 100 participantes que fueron apasionados por arrojar luz sobre la violencia doméstica, su horrible impacto y tomar una posición para erradicarla. Tanto hombres como mujeres marcharon juntos, unidos para acabar con la violencia doméstica.

"Vengo de una línea materna de sucesión con una abuela, madre y hermanas fuertes", dijo Peguero. "El 85% de la violencia

doméstica se perpetúa contra las mujeres, por lo que el 85% del problema es con los hombres. Nosotros, como hombres, tenemos que reeducarnos y estar más involucrados. Sabemos que no hay tal cosa peor como un hombre que se cree superior a las mujeres. Sabemos que es una asociación y en esta sociedad tratamos a las mujeres con respeto."

Reynoso dijo que un pariente es un sobreviviente de la violencia doméstica y que es una fuente de lucha en su familia porque "he elegido apoyar a mi pariente y no todos los miembros de mi familia están de acuerdo conmigo", dijo.

"La violencia doméstica no es cultural", dijo la asambleista Davila. Robin Sirota-Bassin, Director de Servicios Sociales de Los Sures, describió el papel de la agencia en proveer consejería de violencia doméstica hasta que los servicios se fueron multiplicando. "Los Sures ofreció servicios a los residentes en la comunidad y eventualmente formamos North Brooklyn Coalition y es bueno ver que todos estos años más tarde la organización ha crecido."



Una sección de los participantes marchando para acabar la violencia doméstica

Fotos por Montserrat Diaz



Oficiales del Recinto 90 apoyan la campaña para acabar con la violencia doméstica / Crédito fotográfico: Carmen Glover

VOLUNTARIOS COMUNITARIOS HONORADOS POR SU LIDERAZGO



(I-D, Primera Fila) Honorados: Sra. Luz Martínez, Sr. Flavio Tony Mirabal, Sra. Concepción Bosque, Sr. Luis Cardozo; Rev. Carmen Rosario (Iglesia Presbiteriana Española); Sra. Maribel López, Sra. Mercedes Urquides; Sra. Adelaida Pérez, Sr. Frank Ortiz y Sr. Marcos Gómez. Sra. Nilda González, Sra. Iris Minaya, Sr. Ramón Peguero, Director Ejecutivo, Sra. Robin Sirota-Bassin, Directora de Servicios Sociales, Sra. Barbara Schliff, Organizadora de Inquilinos, Sra. Chelsea Blocklin, Organizadora de Inquilinos, Sr. Raúl Flores, Organizador de la Comunidad que organizó el evento de Liderazgo Comunitario y Sonia Iglesias, Directora del Centro de Jóvenes David Santiago.

Por: Escritor del Personal

El Jueves 20 de Octubre, Southside United H.D.F.C.-Los Sures honró a 10 líderes comunitarios dedicados por sus servicios voluntarios y su compromiso inquebrantable con la misión de la organización. Los homenajeados incluyeron a inquilinos, ancianos, servidores sociales, educadores y defensores religiosos que han dedicado sus vidas a mejorar las vidas de los residentes en la comunidad de Williamsburg.

"Muchas personas se benefician cuando una persona decide ser voluntaria, así que cuando un grupo de personas pone sus corazones, manos y corazones juntos por el bien mayor, cientos, incluso miles de personas están mejor." - Ramón Peguero, Esq. Los Sures

En su discurso de apertura, el Sr. Ramón Peguero, Director Ejecutivo de Southside United H.D.F.C.-Los Sures, expresó su agradecimiento a los homenajeados al afirmar: "Esta noche nosotros en Los Sures queremos decir: Gracias. Los apreciamos. Los valoramos y lo más importante, somos más fuertes con ustedes. No tomamos a la ligera el trabajo duro y el esfuerzo que ustedes han puesto en hacer que nuestros programas sean acertados," él dijo. "Sabemos que podrían haber elegido compartir sus habilidades con una organización diferente y estamos enormemente agradecidos de que decidieron asociarse con

nosotros."

"Muchas personas se benefician cuando una persona decide ser voluntaria, así que cuando un grupo de personas ponen sus manos y corazones juntos por el bien común, cientos, incluso miles de personas están mejor." Peguero también alentó a los voluntarios a seguir desempeñando un papel significativo en la preservación de la comunidad.

El Organizador de la Comunidad Southside United-Los Sures Raúl Flores, quien coordinó el evento, agradeció a los homenajeados diciendo: "Me siento honrado de haber organizado un evento en honor a los líderes comunitarios que nos ayudan todos los días. También quiero agradecer a los patrocinadores, al personal ya todos aquellos que ayudaron a que este evento tuviera éxito".

Los homenajeados fueron: la Reverenda Carmen Rosario de la Iglesia Presbiteriana Española, que recibió su premio por el Director Ejecutivo de Southside United H.D.F.C.-Los Sures, Sr. Ramón Peguero; la Educadora Concepción Bosque, Director de FCC en Nuestros Niños; Los Inquilinos Luis Cardozo y Maribel López; Las defensoras de personas mayores Luz Martínez y Adelaida Pérez; Los defensores de los servicios sociales Marcos Gómez, Flavio Tony Mirabal, Mercedes Urquides y Frank Ortiz.

Entre los asistentes asistieron al concejal Antonio Reynoso, quien también expresó su respeto por el "trabajo duro y pasión" demostrado por los voluntarios; Martin Needleman, Director de Brooklyn Legal Services Corp A y Miembro del Consejo de Southside United-Los Sures; Ray Naravez y Cassandra Acevedo, Vicepresidenta y Secretaria del Consejo de Administración de Southside United-Los Sures. Los miembros del personal que presentaron premios fueron Barbara Schliff, Chelsea Blocklin, Sonia Iglesias, Robin Sirota-Bassin e Iris Minaya.



El Sr. Martin Needleman, Director de Brooklyn Legal Services Corp. y Miembro de la Directiva de Southside United H.D.F.C.-Los Sures felicita a la señora Luz Martinez.



Invitados disfrutan las festividades.

Fotos por Montserrat Diaz

FREE GIFTS, FREE CHECKING! (yeah, it's that simple.)

We thank new checking customers with a gift, free personalized checks, great mobile banking capability, and the quality one-on-one service they expect of an established community bank.

Visit us for more details.

WILLIAMSBURG BRANCH
209 Havemeyer St.
Brooklyn, NY 11211
718.343.1801
dime.com



We reserve the right to substitute a gift of similar value. Free gift provided at time of account opening. Free gift may be reported on a 1099-INT or 1099-MISC. Limit 3 new checking accounts opened per household receiving a new gift. Minimum opening deposit is \$25. ©2016 Dime Community Bank.

DIME
Since 1864

EDITORIAL

David Pagan deja el legado elevado

De todas las cuentas, el pasado director ejecutivo de Southside United H.D.F.C.-Los Sures David Pagan tocó muchas vidas porque él



menos afortunados disfrutaran de una mejor calidad de vida, al mismo tiempo que entendieran los derechos que tenían para una vivienda justa y de calidad, una adecuada representación y acceso a recursos importantes.

David fue un gran defensor de la comunidad de Williamsburg, donde pasó una parte de su infancia, después de dejar su Puerto Rico natal en 1956. Respondió a la difícil situación de los residentes de bajos ingresos que estaban injustamente desplazados debido a la gentrificación y encabezó los esfuerzos para organizar y educar así como también abogar por los residentes para que sus voces pudieran ser escuchadas.

Southside United H.D.F.C.-Los Sures, la organización comunitaria que sirvió con distinción durante 32 años, y toda la ciudad de Nueva York, es más fuerte debido a su liderazgo. David ha dejado un enorme legado de activismo, esperanza y logro que es un potente ejemplo del poder que una persona tiene para cambiar el mundo, si siguen su corazón y ponen a la gente en primer lugar.



Sr. David Pagan en discusión con funcionarios electivos y líderes comunitarios

personificó la gracia, la humildad y la autenticidad. El alcance de sus logros ilustra una vida matizada y equilibrada que fué significativa y de gran alcance en su impacto. Pero en su esencia, era un hombre que vivía de rutina: comer en el mismo restaurante a la hora del almuerzo durante años; Reuniéndose fielmente con su entonces Director Ejecutivo y el actual Director Ejecutivo, Ramón Peguero, cada mañana para discutir estrategias, política, familia y deportes. Para David, el compromiso y la defensa de la comunidad fueron importantes para dar forma a la vida de cada persona. Estaba decidido a asegurarse de que hizo todo lo que estaba en su poder para efectuar un cambio significativo. Para él, era importante que los

DA Ken Thompson, Campeón sin miedo



Kenneth Thompson
Foto por: Stan Honda-Pool/Getty Images

de hogar que estaba lleno de dignatarios. Pero el mensaje más conmovedor que emanó de ese servicio y la carrera entera de Ken fué su compromiso desenfrenado, indiscutible para corregir los errores que la sociedad ha visitado en hombres afroamericanos. Su incansable búsqueda de revocar las convicciones injustas de los hombres que pasaron, en algunos casos, la mayor parte de sus años de prisión, falsamente acusados y condenados injustamente por una administración demasiado entusiasta y corrupta por crímenes que no cometieron. Cuando algunos de esos hombres hablaron en su funeral, estaba claro que la vida de Kenneth Thompson había llegado a su punto culminante y que, por fin, estaba en casa, literal y figurativamente, desde que fué enterrado más tarde en el Bronx. Pero en un golpe de genio, él escogió a su sucesor, Eric González, convirtiéndolo en el primer latino en servir en ese puesto, de manera actuante hasta las próximas elecciones. Nueva York fué verdaderamente bendecida por haber sido servida por el fiscal del distrito, que dejó una marca imborrable en Brooklyn y zapatos muy grandes para llenar.

Un hombre cristiano y devoto de la familia, adorado durante años en el Centro Cultural Cristiano, donde tuvo una estrecha relación con el líder de la iglesia, el pastor A.R. Bernardo. Cuando sucumbió al cáncer colorrectal a la edad de 50 años, una semana después de anunciar que estaba tomando tiempo libre de su trabajo exigente para centrarse en su salud, la noticia llegó como un golpe en el estómago para toda la ciudad, lo que llevó al presidente Barack Obama a expresar su pena y a la inspiradora procuradora general Loretta Lynch, ex colega de Ken, para entregar un mensaje abrasador en su servicio

¡Feliz día de acción de gracias!

Acción de Gracias es un tiempo para relajarse entre la familia y amigos para disfrutar de la comida y la diversión. Este Día de Acción de Gracias, recuerde tomar un tiempo tranquilo para reflexionar sobre sus vidas, reconocer sus bendiciones y expresar su gratitud.

¡AYÚDENOS ALCANZAR NUESTRO OBJETIVO DE US\$ 1.000,!

Por Monica Duran



frentes, incluyendo la participación en #NYGIVESDAY2016. Una pequeña contribución nos permitirá fortalecer nuestros programas. ¡Únase a nosotros, sea parte del cambio positivo! ¡Ayúdenos a alcanzar nuestra meta de \$ 1,000.00!



"La gratitud vuelve lo que tenemos en suficiente" - Anónimo
No te olvides de dar gracias.

STAFF

Ramon Peguero
Director Ejecutivo y Editor

Carmen Glover
Editora-en-Jefe

Montserrat Diaz
Asistente de Edición y Diseñadora Gráfica

CONTRIBUYENTES

Chelsea Blocklin
Monica Duran
Raul Flores
Sonia Iglesias
Iris Minaya
Lucas Renique
Amfry Sanchez

Barbara Schliff
Robin Sirota-Bassin
Alan Yu
Martin Novikov

@LosSures
www.lossures.org

Para colaboraciones, comentarios e información, por favor escribanos a staff@lossures.org

ACONTECIMIENTOS DE RECONOCIMIENTO DEL CÁNCER DE MAMA EN OCTUBRE

Por: Escritor del personal

Durante el mes de Octubre, el color rosa se ve regularmente en varios grupos cívicos, las organizaciones y los equipos deportivos nacionales que hacen su parte para promover la detección del cáncer de mama y destacar las luchas enfrentadas por los sobrevivientes de la enfermedad.

Southside United HDFC-Los Sures también desempeñó un papel muy visible en la campaña, al animar a los miembros del personal de toda la organización, así como a los miembros del Centro para Mayores David Sures David, a vestirse de color rosa el 14 de Octubre, para apoyar la concientización del cáncer de pecho.

Los miembros del personal se reunieron a las 3:00 p.m. frente al recinto 90 en Union Avenue para tomar una foto de grupo y reflexionar sobre el peaje que la enfermedad ha causado a los que han sido diagnosticados. Más temprano en el día, los participantes y el personal del Senior Center, ubicado en 201 South 4th Street, también tomaron una foto de grupo.

Para dar seguimiento a esta campaña de sensibilización, el Director Ejecutivo de Southside United HDFC-Los Sures, Ramón Peguero y su hijo Ariel, participaron en la caminata "Haciendo progresos contra el cáncer de seno", organizada por la Sociedad Americana del Cáncer, en Prospect Park, 15 de Octubre.



El Viernes, 14 de Octubre de 2016, algunos de los miembros del personal de Southside United H.D.F.C.-Los Sures usaron rosa y posaron para una foto en el recinto 90 para mostrar apoyo a la conciencia del cáncer de mama.
I-D. Primera fila: Monica Duran, MA, Directora de Desarrollo de Programas y Fondos; Tatilicia Holguín, Coordinadora de Servicios; Adrienne Vega, Coordinadora de Servicios; María Rojas, Contabilista; Natalie Rodriguez, Asistente de Desarrollo; Evelyn Cruz, recepcionista; Judith Rivera Cruz, Especialista en Vivienda; Robin Sirotta-Bassin, MSW, Directora de Servicios Sociales; Montserrat Diaz, Asociada de Comunicaciones; Iris Minaya, Supervisor de Mantenimiento; Shaquaya Givens, Contadora de Personal; Carmen Glover, M.S.Ed., Directora de Comunicaciones y Vincent Buitrago, Gerente de Propiedad.
Segunda fila: Majorie Marcellus, Especialista en Recuperación de Renta, Elana Taubman, Gerente de Proyecto, Sandy Rozario, MS, Directora de Vivienda y Barbara Schliff, Organizadora de Inquilinos. / Crédito Fotográfico: Amfry Sanchez



El personal y los participantes en el Centro Senior David Santiago de SouthSide United HDFC-Los Sures se vistieron de rosa el Viernes 14 de Octubre para mostrar apoyo a los sobrevivientes de cáncer de mama y para concienciar sobre la enfermedad. / Crédito de la foto: Montserrat Diaz



El Director Ejecutivo de Southside United-Los Sures Sr. Ramón Peguero y su hijo, Ariel, participaron con orgullo en la marcha contra el cáncer de mama en Brooklyn, el Sábado 15 de Octubre. / Crédito Fotográfico: Ramon Peguero

TELL US SOMETHING



WITH
MONTSERRAT DIAZ

WHAT ARE YOU THANKFUL FOR?

MEMBERS OF OUR STAFF SHARE THEIR THOUGHTS TO PROMOTE THE THANKSGIVING SPIRIT



"I am thankful for a wonderful life. God has blessed me with 6 amazing children, a wonderful husband, and a mother who loves me unconditionally."

Gaudi Polanco-Mendoza
Los Sures' Fiscal Director



"I am thankful my parents are in good health and that we cherish the time we get to spend together. I am also grateful to have a job I am passionate about where I get to work with smart people I have a good rapport with."

Alan Yu
Senior Project Manager



"For family, health and living in America."

Martin Novikov
Los Sures' Human Resources Director



"I'm thankful for the new addition to my family, my beautiful daughter Sayrah and I'm thankful for each and everyone who was there for me when I thought that I had no one else but my husband throughout my maternity leave."

Majorie Marcellus
Rent Recovery Specialist



Affordable Housing for Rent



FIVE BLUE SLIP

102 NEWLY CONSTRUCTED UNITS AT 5 BLUE SLIP, GREENPOINT, BROOKLYN

Amenities: Laundry room, bicycle room, fitness room & landscaped community courtyard.

Transit: G/7, B32

No application fee • No broker's fee • Smoke-free building • More information: www.fiveblueslip.com

This building is being constructed through the Extremely Low & Low Income Affordability Program (ELLA) of the New York City Housing Development Corporation (HDC) and the Inclusionary Housing Program of the New York City Department of Housing Preservation & Development (HPD).

Who Should Apply?

Individuals or households who meet the income and household size requirements listed in the table below may apply. Qualified applicants will be required to meet additional selection criteria. Applicants who live in New York City receive a general preference for apartments.

A percentage of units is set aside for:

- Mobility-disabled applicants (5%)
 - Vision- or hearing-disabled applicants (2%)
- Preference for a percentage of units goes to:
- Residents of Brooklyn CB 1 (50%)
 - Municipal employees (5%)

AVAILABLE UNITS AND INCOME REQUIREMENTS

Unit Size	30% AREA MEDIAN INCOME (AMI) UNITS	Monthly Rent ¹	Units Available	Household Size ²	Annual Household Income ³ Minimum – Maximum ⁴	40% AREA MEDIAN INCOME (AMI) UNITS	Monthly Rent ¹	Units Available	Household Size ²	Annual Household Income ³ Minimum – Maximum ⁴
1 bedroom	\$396	3	→	1 person	\$ 14,949 - \$ 19,050	\$558	4	→	1 person	\$ 20,503 - \$ 25,400
				2 people	\$ 14,949 - \$ 21,750				2 people	\$ 20,503 - \$ 29,000
2 bedroom	\$482	5	→	2 people	\$ 17,932 - \$ 21,750	\$676	8	→	2 people	\$ 24,583 - \$ 29,000
				3 people	\$ 17,932 - \$ 24,480				3 people	\$ 24,583 - \$ 32,640
				4 people	\$ 17,932 - \$ 27,180				4 people	\$ 24,583 - \$ 36,240

Unit Size	50% AREA MEDIAN INCOME (AMI) UNITS	Monthly Rent ¹	Units Available	Household Size ²	Annual Household Income ³ Minimum – Maximum ⁴	60% AREA MEDIAN INCOME (AMI) UNITS	Monthly Rent ¹	Units Available	Household Size ²	Annual Household Income ³ Minimum – Maximum ⁴
1 bedroom	\$720	4	→	1 person	\$ 26,058 - \$ 31,750	\$882	18	→	1 person	\$ 31,612 - \$ 38,100
				2 people	\$ 26,058 - \$ 36,250				2 people	\$ 31,612 - \$ 43,500
2 bedroom	\$870	8	→	2 people	\$ 31,235 - \$ 36,250	\$1,065	30	→	2 people	\$ 37,920 - \$ 43,500
				3 people	\$ 31,235 - \$ 40,800				3 people	\$ 37,920 - \$ 48,960
				4 people	\$ 31,235 - \$ 45,300				4 people	\$ 37,920 - \$ 54,360

¹ Rent includes gas for cooking.

² Household size includes everyone who will live with you, including parents and children. Subject to occupancy criteria.

³ Household earnings includes salary, hourly wages, tips, Social Security, child support, and other income. Income guidelines subject to change.

⁴ Minimum income listed may not apply to applicants with Section 8 or other qualifying rental subsidies. Asset limits also apply.

How Do You Apply?

Apply online or through mail. To apply online, please go to nyc.gov/housingconnect. To request an application by mail, send a self-addressed envelope to: F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. Only send one application per development. Do not submit duplicate applications. Do not apply online and also send in a paper application. Applicants who submit more than one application may be disqualified.

When is the Deadline?

Applications must be postmarked or submitted online no later than **DECEMBER 29, 2016**. Late applications will not be considered.

What Happens After You Submit an Application?

After the deadline, applications are selected for review through a lottery process. If yours is selected and you appear to qualify, you will be invited to an interview to continue the process of determining your eligibility. Interviews are usually scheduled from 2 to 10 months after the application deadline. You will be asked to bring documents that verify your household size, identity of members of your household, and your household income.

Español

Presente una solicitud en línea en nyc.gov/housingconnect. Para recibir una traducción de español de este anuncio y la solicitud impresa, envíe un sobre con la dirección a: F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. En el reverso del sobre, escriba en inglés la palabra "SPANISH." Las solicitudes se deben enviar en línea o con sello postal antes de **29 de diciembre 2016**.

简体中文

访问 nyc.gov/housingconnect 在线申请。如要获取本广告及书面申请表的简体中文版, 请将您的回邮信封寄送至: F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. 信封背面请用英语注明“CHINESE”。必须在以下日期之前在线提交申请或邮寄书面申请**2016年12月29日**。

Русский

Чтобы подать заявление через интернет, зайдите на сайт: nyc.gov/housingconnect. Для получения данного объявления и заявления на русском языке отправьте конверт с обратным адресом по адресу F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. На задней стороне конверта напишите слово “RUSSIAN” на английском языке. Заявки должны быть поданы онлайн или отправлены по почте (согласно дате на почтовом штемпеле) не позднее **29 декабря 2016**

한국어

nyc.gov/housingconnect에서 온라인으로 신청하십시오. 이 광고문과 신청서에 대한 한국어 번역본을 받아보시려면 반송용 봉투를 F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035으로 보내주십시오. 봉투 뒷면에 “KOREAN”이라고 영어로 적어주십시오. **2016년12월 29 일까지** 온라인 신청서를 제출하거나 소인이 찍힌 신청서를 보내야 합니다.

Kreyòl Ayisyen

Aplike sou entènèt sou sitwèb nyc.gov/housingconnect. Pou resevwa yon tradiksyon anons sa a nan lang Kreyòl Ayisyen ak aplikasyon an sou papye, voye anvlöp ki gen adres pou retounen li nan: F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. Nan dèyè anvlöp la, ekri mo “HATIAN CREOLE” an Anglè. Ou dwe remèt aplikasyon yo sou entènèt oswa ou dwe tenbre yo anvan dat **desanm 29, 2016**

العربية

تقم بطلب عن طريق الإنترنت على الموقع الإلكتروني nyc.gov/housingconnect. للحصول على ترجمة باللغة العربية لهذا الإعلان ولنموذج الطلب الورقي, أرسل مظروف يحمل اسمك وعنوانك إلى: F2 OWNER LLC/ FIVE BLUE SLIP, TRIBOROUGH STATION, PO BOX 2009, NEW YORK, NY 10035. يجب إرسال نماذج الطلبات عن طريق الإنترنت أو ختمها بختم البريد قبل **29 ديسمبر، 2016**.

Mayor Bill de Blasio • HPD Commissioner Vicki Been • HDC President Eric Enderlin



Locations and Hours Locales y horarios

Southside United HDFC
434 S. 5th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
M-F: 9AM-5PM

El Museo de Los Sures
120 South 1st Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
W-S: 1PM-5PM

**Los Sures®
Social Services
Satellite office**
366 Hewes Street
Brooklyn, NY 11211
(347) 725-4073
M-F: 9AM-5PM

**Los Sures®
“David Santiago”
Senior Center**
201 South 4th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 384-2314
M-F: 9AM-4PM

**Find more Williamsburg
information, news and
photos online**

**Encuentre más información,
fotos, y noticias,
sobre Williamsburg en el
internet**

www.lossures.org

FOLLOW US:



LOSSURES
WWW.LOSSURES.ORG

TALLER DE DERECHOS DE INQUILINOS



Los inquilinos escuchan atentamente el taller de derechos de los inquilinos organizado por Los Sures y Brooklyn A Legal Team el 18/10/16.

Créditos Fotográficos: Chelsea Blocklin

Por Lucas Renique-Poole

El Martes 18 de Octubre, los organizadores de Los Sures, defensores legales y abogados de la Corporación de Servicios Legales de Brooklyn A, organizaron un taller para que los inquilinos locales conocieran sus derechos en el tribunal de vivienda.

El taller se enfocó en asesorar a los inquilinos sobre qué hacer si su propietario los lleva a los tribunales por violación de arrendamiento, falta de pago o desalojo. Además, se informó a los inquilinos de sus derechos de demandar ante el tribunal que sus terratenientes les proporcionen calor, agua caliente y reparaciones necesarias para un nivel de vida digno.



El personal de Los Sures Lucas, Chelsea y Barbara organizaron talleres sobre derechos de los inquilinos el 18/10/16 para educar a los inquilinos acerca de sus derechos cuando se les acerque un terrateniente.

EL TRIÁNGULO DE BROADWAY REALIZA RALLY



Los terratenientes de Southside United H.D.F.C-Los Sures participan en la protesta del Triángulo de Broadway en el bajo Manhattan el 11/9 / 2016. / Crédito de la foto: Lucas Renique

El Broadway Triangle Community Coalition, formada por más de 40 grupos comunitarios, entre ellos Southside United H.D.F.C.-Los Sures, que rodea la Zona de Renovación Urbana en la frontera de Williamsburg y Bedford-Stuyvesant, celebró un mitin y una conferencia de prensa el 11/9/2016.

Los manifestantes declararon que no participarán en una presentación a "los oídos sordos en un movimiento continuo de la ciudad para ir a través de las mociones en la promoción del desarrollo de lujo en el norte de Brooklyn a expensas de la clase obrera existente, los residentes a largo plazo de esas comunidades, que siguen siendo obligados a salir de sus hogares como resultado de las presiones de desplazamiento masivo creadas por esos desarrollos".

El presidente de la coalición, Juan Ramos, declaró: "Ya no permitiremos que esto continúe. El Alcalde y la Ciudad están hablando de una cosa, 'crear y preservar viviendas asequibles' mientras promueven su total eliminación."

Los barrios que rodean el Triángulo han sufrido una continua segregación en la zona afectada de manera impactante desde 1964 por la propia ciudad, a menudo en clara violación de las órdenes judiciales existentes. La vivienda construida con permisos otorgados por la ciudad, en violación de una orden judicial actual del Tribunal Supremo, continúa exacerbando políticas de larga data que favorecen a la comunidad jasídica dominada por UJO a expensas de residentes latinos y afroamericanos e incluso partes disidentes de la comunidad jasídica como bien.

Emily Jane Goodman, juez de la Corte Suprema del Estado, emitió una orden judicial preliminar basada en su conclusión de la posible agravación de la existencia y la facilitación de la segregación adicional dentro y alrededor del Triángulo. Sin embargo, la ciudad sigue ignorando esa orden judicial permitiendo la construcción residencial a través de desarrolladores privados, promoviendo esta discriminación.

La actual propuesta de rezonificación de dos grandes y antiguos estacionamientos de Pfizer, ahora propiedad del notorio Grupo Rabsky, infame por no mantener acuerdos previos con la comunidad.

La Coalición declaró que "Insistiremos en una vivienda justa en nuestra comunidad, que está ubicada en una ciudad que se supone es la ciudadela de la oportunidad, y la igualdad. Los residentes profundamente arraigados de Williamsburg, Bushwick y Bed-Stuy no serán forzados a salir de su comunidad. La Coalición Comunitaria de Broadway Triangle está cansada de esperar que el Alcalde dé a nuestros residentes lo que ya está garantizado por nuestra Constitución y por la moral común. No nos emocionaremos."



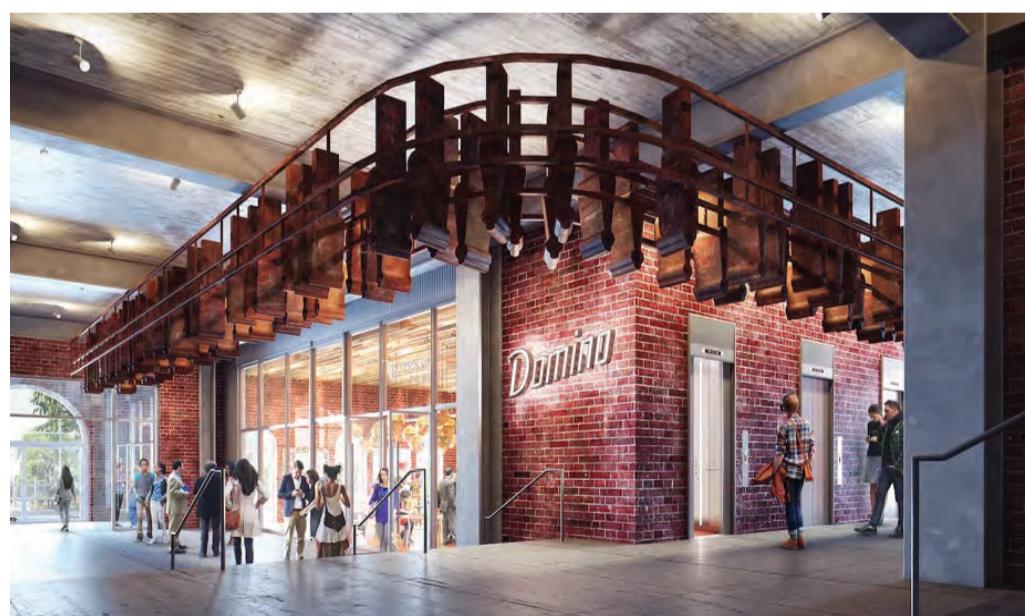
Los terratenientes de Southside United H.D.F.C-Los Sures participan en la protesta del triángulo de Broadway en el bajo Manhattan el 11/9 / 2016. / Crédito de la foto: Lucas Renique

EQUIPO BROOKLYN GREEN SE REÚNE PARA ESTRATEGAR



El Martes 25 de Octubre de 2016, Raúl Flores (a la derecha), el Organizador Comunitario de Los Sures se unió al Concejal Antonio Reynoso (izquierda) y Joe Mayock, Director Ejecutivo de Open Space Alliance para North Brooklyn (centro) para una foto rápida después de asistir a un evento. Reunión de lanzamiento para discutir el alcance del proyecto.

APARTAMENTOS, OFICINAS FREnte AL MAR DE BROOKLYN



Representación del vestíbulo y espacios comerciales en la refinería. Por: Two Threes / www.mir.no

A medida que Two Trees Management avanza con los planes para desarrollar el antiguo lugar de la fábrica de Azúcar Domino y el resto de la línea de costa de Williamsburg, Southside United H.D.F.C.-Los Sures está haciendo su parte para asegurarse de que las necesidades de la comunidad se cumplan.

"Estamos ayudando con el mercadeo para asegurar que los miembros de la co-

munidad tengan sus voces escuchadas", dijo el Director Ejecutivo de Los Sures, Sr. Ramón Peguero.

Además de convertir la antigua fábrica de Azúcar Domino en un edificio de oficinas, Two Trees planea construir 2.800 apartamentos a lo largo del paseo marítimo para aprovechar la vista escénica que la ubicación ofrece.

PRODUCTOS AGRÍCOLAS GRATIS ATRAEN A COMUNIDAD DIVERSA

Por Carmen Glover

Todos los Viernes, desde Abril hasta el 28 de Octubre, cerca de 70 individuos comienzan a alinearse desde las primeras horas de la mañana, mucho antes de la distribución, ansiosos por recibir productos frescos de la despensa Southside United-Los Sures. Al final del período de distribución cada semana, no menos de 500 y hasta 700 son las personas atendidas. El Viernes 14 de Octubre, cerca de 500 personas recogieron productos frescos. La semana anterior, el 7 de Octubre, 600 personas se presentaron para recolectar zanahorias, pepinos, papas, apio y cebollas.

En total, 2.417 personas fueron atendidas en Julio, 7.574 en Agosto, 8.861 en Septiembre y 4.977 en Octubre. "Mucha atención se centra en la gentrificación que está teniendo lugar en Williamsburg, pero la otra historia que no se está abordando es la necesidad que existe, que impulsa a la multitud que vemos en nuestra despensa de productos frescos cada semana", dijo el Sr. Ramón Peguero, Director Ejecutivo de Southside United HDFC-Los Sures.

La línea de la despensa del producto serpenteaba alrededor del bloque, mientras la gente estaba pacientemente esperando la oportunidad de llenar sus carros. A medida que la línea avanzaba lentamente, la gente participaba en conversaciones amistosas,

mostrándose cómodas con la camaradería que esta experiencia compartida había engendrado.

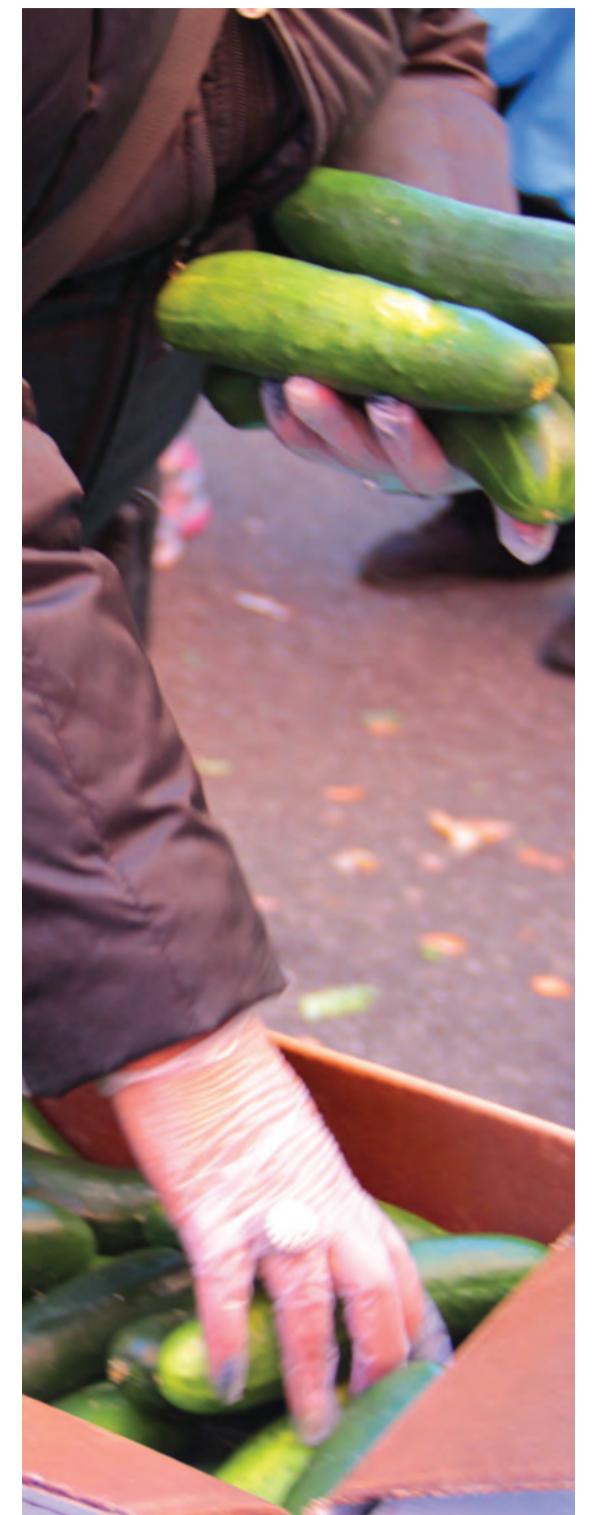
"Comenzamos a distribuir el producto a las 9:00 de la mañana, pero a veces las personas comienzan a alinearse a partir de las 4:00 de la mañana", dijo Robin Sirota-Bassin, Director de Servicios Sociales en Los Sures, quien coordina la despensa. "Nuestros voluntarios hacen un trabajo muy bueno de ayudarnos a clasificar hacia fuera los productos para que el proceso vaya suavemente."

Ella explicó además que la buena noticia ha viajado a otras ciudades, lo que resulta en personas que vienen de largas distancias para conseguir suministros. "La gente sube en sus carros, toma autobuses, trenes o camina para llegar a nosotros porque saben que obtendrán productos frescos de muy buena calidad cada semana."

A medida que el tiempo se vuelve frío, la distribución de productos frescos cerrará su operación hasta Abril de 2017. Para los residentes que se han acostumbrado a recoger productos frescos en el sitio, tomará algún tiempo ajustarse a la nueva realidad, pero están agradecidos por las disposiciones extensas que recibieron durante el año. Para ellos, el próximo mes de Abril está a la vuelta de la esquina y van a aprovechar los recursos alternativos hasta entonces.

"Comenzamos a distribuir el producto a las 9:00 a.m. pero a veces la gente comienza a alinearse desde 4:00 a.m." -

Robin Sirota-Bassin



Créditos fotográficos: Montserrat Diaz



VOLUNTARIOS HONRADOS POR DISTRIBUCIÓN DE PRODUCTOS



Créditos Fotográficos: Amfry Sánchez

Por Carmen Glover

Tener acceso a frutas y verduras frescas es un desafío en la mayoría de las comunidades de Nueva York, por lo que cada vez que existe una iniciativa para facilitar que los residentes tengan acceso a productos de calidad, es importante reconocerla.

Southside United H.D.F.C.-Los Sures, una organización sin fines de lucro de 44 años que se ha asociado con el Banco de Alimentos para proporcionar productos frescos cada Viernes de Abril a Octubre. La organización organizó un almuerzo el Viernes 28 de Octubre para agradecer a todos los voluntarios que se han enfrentado a las inclemencias del tiempo para clasificar, embolsar y entregar productos frescos cada viernes en el centro de distribución de productos frescos de la organización.

"Lo que está haciendo es obra de Dios", dijo el Director Ejecutivo de Southside United, Ramón Peguero, quien

agradeció a los voluntarios y a la Directora de Servicios Sociales de la organización, Robin Sirota-Bassin, por coordinar el esfuerzo. "Robin ha hecho un trabajo tremendo en la organización de la distribución." Dirigiéndose a los homenajeados, dijo: "Ustedes salieron en el frío, en el calor y la lluvia. Tienen mi profunda gratitud e inmenso respeto. Gracias."

"Los voluntarios son dedicados y cuidadosos", dijo Sirota-Bassin mientras hablaba en la reunión. "Ustedes salían cada semana para servir a la comunidad. Su papel es crítico. No podríamos haberlo hecho sin ustedes. Ustedes han ayudado a la comunidad a comer de una manera saludable. Gracias."

Las coordinadoras de servicios Adrienne Vega y Nilda González también expresaron su agradecimiento a los devotos voluntarios.

"Los voluntarios trabajaron duro, especialmente con el cambio de clima. Es bueno mostrarles que su tra-

bajo es apreciado", dijo Vega. "Estoy muy agradecido por todos nuestros voluntarios. Ellos han hecho un buen trabajo y no podríamos haber sacado esto sin ustedes", dijo González.

Tomando un descanso de la comida sabrosa de pasta, pollo al limón, salchichas, ensalada de verduras y jugo, los homenajeados expresaron su agradecimiento, mientras que explicaron el sentimiento de cumplimiento que derivan de servir como voluntarios.

"Me siento muy bien porque estoy feliz de ser voluntario para Los Sures. Cuando la gente viene para la comida les digo cómo cocinar las verduras porque muchas veces no saben cómo", dijo Tony Mirabel, un homenajeado.

"He sido voluntaria durante nueve años y lo hago para ayudar a la comunidad y también porque Robin sabe cómo tratar a la gente. Ella conoce la psicología", dijo Milagros Bueno, otro homenajeado.

Pero Marisela Raez dió el panorama más completo de su participación diciendo: "Soy una persona de personas y me encanta interactuar con la gente y ayudar a la comunidad. Ayudar es como una terapia para mí", dijo. "No importa cómo la gente me trate no me impide regresar. Siempre les deseo un buen día, incluso si están disgustados y actúan groseramente conmigo. Robin siempre pide comentarios y eso es bueno."

"Los voluntarios trabajaron duro, especialmente con el cambio de clima. Es bueno mostrarles que su trabajo es apreciado" - Adrienne Vega

COMMUNITY'S UPCOMING EVENTS

NOVEMBER

1-30: Diabetes Awareness Month
1-30: Alzheimer's Awareness Month
11/17: Los Sures Thanksgiving Community Dinner
1-27: El Mueso Exhibit "Interpreting Brooklyn"

DECEMBER

1-31: AIDS Awareness Month
1-31: National Developmental Disabilities Awareness Month
20-22: Los Sures Toy Distribution Drive

[f](#) [i](#) [t](#)

LOSSURES

PRESENTACIÓN DE COLORES DE LA FUERZA AÉREA DE EE.UU.



I-D: Los Cadetes Roseberry, Salvador, Boukattaya, Amfry Sánchez, Schwarzler y Khan presentaron el color para el cumpleaños de la Fuerza Aérea en la Casa de Relaciones Exteriores, en 58 E. 68th St., Nueva York, NY. El evento fue una pequeña celebración de cumpleaños de parte de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. El Equipo de Guardia de Color de los cadetes del Destacamento 560, ubicado en el Colegio de Manhattan, fué invitado a presentar los colores para el himno nacional. Sánchez trabaja a tiempo parcial en Southside United-Los Sures, mientras asistía a Vaughn College. / Créditos Fotográficos: Amfry Sanchez

ES HORA DE NUESTRO RALLY DE DISTRIBUCIÓN DE JUGUETES

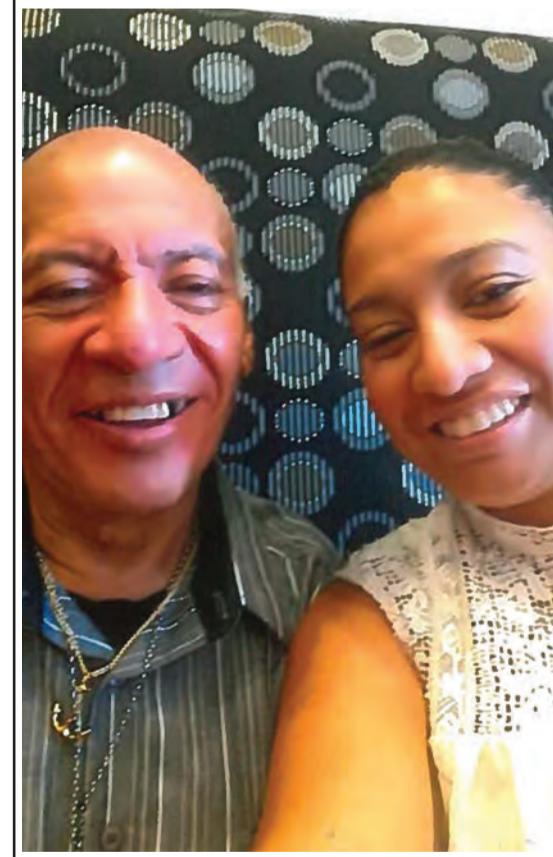


I-D: Miembros de Southside United H.D.F.C.-Los Sures Vincent Bultrago, Chelsea Blocklin, Iris Minaya, Amfry Sánchez y Robin Sirola-Bassim. / Créditos Fotográficos: Rafael Rivas



Créditos Fotográficos: Marc Lipovsky

TRANSICIONES MIEMBRO DEL PERSONAL PIERDE A SU PADRE



Raquel Queme y su padre Carlos, quien murió el Lunes 31 de Octubre de 2016. Raquel dijo que parecían "como gemelos".

Carlos H. Queme, padre de la Coordinadora de Servicios de Southside United, H.C.-F.C.-Los Sures Raquel Queme, falleció el Lunes 3 de Octubre de 2016 después de luchar contra el cáncer de páncreas.

"Estoy sosteniéndome lo mejor que puedo, con el apoyo de mi hermana", dijo Raquel mientras los miembros del personal daban sus respetos y expresaban sus condolencias. "Lo estoy tomando día a día y tengo consuelo en mi fe."

Ella explicó que su padre fue diagnosticado con cáncer en 2014, pero falleció a la neumonía el Lunes. "Parecían gemelos", dijo mientras contemplaba amorosamente la foto de su padre.

"Nuestros corazones están pesados mientras experimentamos otra pérdida en la familia Los Sures. Oramos para que Raquel y toda la familia Queme se sientan consolados mientras enfrentan esta pérdida inimaginable y sentimientos de angustia", dijo Ramón Peguero, Director Ejecutivo de Los Sures.

Después de ser velado el Miércoles 2 de Noviembre en la Capilla Ridgewood, ubicada en 663 Grandview Avenue, el Sr. Queme fue acostado en el cementerio All Faith, el jueves 3 de Noviembre de 2016.

UNSCRAMBLE THESE WORDS

DAETRIUTG

Hint: What's another word for Thanksgiving?

IECCNKH

What other main course do people serve at Thanksgiving if they don't like turkey?



FESTIVAL DE COSECHA DE OTOÑO



I-D: Southside United H.D.F.C.-Los Sures Director Ejecutivo Ramón Peguero, Iris Minaya, Montserrat Díaz, Natalie Rodríguez y Sandy Rozario.



El personal de Southside United H.D.F.C.-Los Sures participa en la Fiesta de la Cosecha de Otoño entregando dulces a los niños del vecindario.



Niños divirtiéndose recogiendo caramelos del personal de Southside United H.D.F.C.-Los Sures.

Fotos por Montserrat Diaz



EL MUSEO DE LOS SURES
AND RESIDENCY UNLIMITED PRESENT:

INTERPRETING BROOKLYN



From October 27 to November 27, 2016
At El Museo de Los Sures
(Between Bedford Avenue and Berry Street)
120 South 1st Street, Brooklyn, NY 11249

IN COLLABORATION
WITH:



Tuesday & Fridays 10:00 AM - 6:00 PM
Saturdays: November 5, 12, 19 from noon - 5:00 PM



LOSSURES

NEW YORK CITY COUNCIL PARTICIPATORY BUDGETING

REAL MONEY - REAL PROJECTS - REAL POWER

Participatory Budgeting is a democratic process in which community members directly decide how to spend part of the public budget. Community members discuss local needs and develop proposals to meet these needs. Through a public vote, residents then decide which proposals to fund.

This year in New York City, 31 Council Members across the city are asking residents to decide how to spend at least \$1 billion in capital funding. Community members can propose and vote on projects like improvements to schools, parks, libraries, public housing, and other public or community spaces.

PARTICIPATING COUNCIL MEMBERS

BRONX:

- Andrew Cohen (District 11)
- Vanessa Gibson (District 16)
- Melissa Mark-Viverito (District 8)
- Rafael Salamanca (District 17)
- Ritchie Torres (District 15)

BROOKLYN:

- Robert Cornegy (District 36)
- Laurie Cumbo (District 35)
- Mathieu Eugene (District 40)
- David Greenfield (District 44)
- Brad Lander (District 39)

MANHATTAN:

- Corey Johnson (District 3)
- Ben Kallos (District 5)
- Mark Levine (District 7)
- Melissa Mark-Viverito (District 8)
- Ydanis Rodriguez (District 10)
- Helen Rosenthal (District 6)

QUEENS:

- Stephen Levin (District 33)
- Carlos Menchaca (District 38)
- Antonio Reynoso (District 34)
- Mark Treyger (District 47)
- Jumaane D. Williams (District 45)

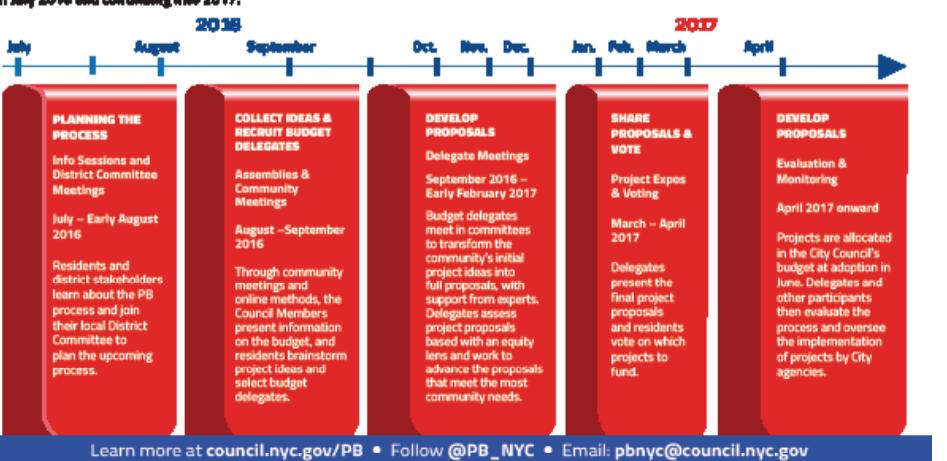
STATEN ISLAND:

- Costa Constantinides (District 22)
- Elizabeth Crowley (District 30)
- Julissa Ferreras-Copeland (District 21)
- Barry Grodenchik (District 23)
- Karen Koslowitz (District 29)
- I. Daneeck Miller (District 27)
- Donovan Richards (District 31)
- Eric Urich (District 32)
- Paul Vallone (District 19)
- Jimmy Van Bramer (District 26)

Debi Rose (District 49)

TIMELINE: WHAT HAPPENS WHEN?

The PB process involves a series of meetings that feed into the City's annual budget cycle. The 2016-2017 cycle has five main stages, starting in July 2016 and continuing into 2017.



Learn more at council.nyc.gov/PB • Follow @PB_NYC • Email: pbnyc@council.nyc.gov

EN LA ESCENA SOCIAL

GALA DE LA ALIANZA ST. NICKS

El Miércoles 2 de Noviembre, la Alianza de St. Nicks celebró su Premio Anual de Beneficios y Celebración del 41º Aniversario en The Greenpoint Loft, 67 West Street



En su 41º Celebración Anual, St. Nicks Alliance homenajeó a la congresista Nydia Velázquez, la Comisión Huairou y LISC NYC. En la foto se encuentran Michael Rochford, Exec. Dir Alianza de San Nicks; Evelyn Cruz, Coordinadora Comunitaria de la congresista Nydia Velázquez; Jan Peterson, Huairou Presidente de la Junta; Sam Marks, Exec. Dir LISC NYC; Y Joseph Robles, Presidente de la Junta de St. Nicks Alliance. / Crédito Fotográfico: Lori Ann Doyon



Evelyn Cruz, Coordinadora Comunitaria de la Congresista Nydia Velázquez; Michael Rochford, Exec. Dir Alianza de San Nicks; Y miembro del Consejo Antonio Reynoso. / Crédito de la foto: Lori Ann Doyon

OPORTUNIDAD PARA UN MEJOR MAÑANA



D-i): Donavan Suria, Superintendente de Southside United / Ex participante de Oportunidades para un Mejor Mañana (OBT) participante, la Sra. Natalie Rodríguez, ex-participante Oportunidad para un Mejor Tomorrow (OBT) y Southside United Asociada de Desarrollo, Director Ejecutivo de Southside United Sr. Ramón Peguero (centro), Asambleísta para el Distrito 53 Maritza Davila, y la Sra. Evelyn Ortiz, Directora de Asuntos Gobernadores y Asociación Comunitaria de OBT / posan en la Gala de Otoño OBT para los Premios Juveniles en el Tribeca Rooftop el 18/10/16.



El Director Ejecutivo Southside United-Los Sures Sr. Ramón Peguero se une a la Sra. Natalie Rodriguez, Asociada de Desarrollo de Southside United, Director Ejecutivo de OBT Randolph Peers y Donavan Suria, Superintendente de Southside United / Ex participante de OBT en la Gala Otoño OBT y Oportunidad para Jóvenes el 18 de Octubre de 2016 en la azotea de Tribeca en Manhattan.

DISTRIBUCIÓN DE JUGUETES

Por favor, contribuya a nuestra unidad de juguetes
contactando:
rflores@lossures.org,
iminaya@lossures.org
y sirotabassin@lossures.org



FG-PH Corporation

General Construction

Excellence in the development of residential, commercial & institutional projects

Serving NYC and the Metropolitan Area

54-42 46th Street
Maspeth, NY 11378

**FREE GIFTS,
FREE CHECKING!
(yeah, it's that simple.)**

We thank new checking customers with a gift, free personalized checks, great mobile banking capability, and the quality one-on-one service they expect of an established community bank.

Visit us for more details.

WILLIAMSBURG BRANCH
209 Havemeyer St.
Brooklyn, NY 11211
718.343.1801
dime.com

Member FDIC. To receive a gift with checking, free gift provided at time account opening. Free gift may be discontinued after 12/31/17 or 2018 FDIC Check Free Checking account requires one direct deposit or electronic transfer per month. Minimum opening deposit is \$25. ©2017 Dime Community Bank.

DIME
Since 1864